



Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Dohoda medzi Európskou úniou a Izraelským štátom o účasti Izraelského štátu na programe Únie „Horizont 2020 – Rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020)“** 1

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 642/2014 zo 16. júna 2014, ktorým sa zriaďuje spoločný podnik Shift2Rail** 9
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 643/2014 zo 16. júna 2014, ktorým sa stanovujú technické predpisy týkajúce sa oznamovania vnútroštátnych ustanovení prudenciálnej povahy relevantné pre oblasť systémov dôchodkového zabezpečenia zamestnancov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/41/ES ⁽¹⁾** 34
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 644/2014 zo 16. júna 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1235/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín** 42
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 645/2014 zo 16. júna 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 52

ROZHODNUTIA

2014/361/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 5. júna 2014 o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Rade ministrov AKT – EÚ k revízii prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES** 54

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

2014/362/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 13. júna 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2009/109/ES o organizácii dočasného experimentu umožňujúceho určité výnimky pri obchodovaní so zmesami osív určenými na použitie ako krmoviny podľa smernice Rady 66/401/EHS [oznámené pod číslom C(2014)3788] ⁽¹⁾** 58

2014/363/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. júna 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2007/742/ES o tepelných čerpadlách poháňaných elektrinou alebo plynom a o plynových absorpčných tepelných čerpadlách [oznámené pod číslom C(2014) 3838] ⁽¹⁾** 60

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

DOHODA

medzi Európskou úniou a Izraelským štátom o účasti Izraelského štátu na programe Únie „Horizont 2020 – Rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020)“

EURÓPSKA KOMISIA, ďalej len „Komisia“, v mene Európskej únie

na jednej strane a

VLÁDA IZRAELSKÉHO ŠTÁTU, ďalej len „Izrael“

na strane druhej, ďalej len „strany“,

keďže:

- (1) Protokol ⁽¹⁾ k Euro-stredomorskej dohode ⁽²⁾ medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej o rámcovej dohode medzi Európskym spoločenstvom a Izraelským štátom o všeobecných zásadách účasti Izraelského štátu na programoch Spoločenstva (ďalej len „protokol“) stanovuje všeobecné zásady účasti Izraela na programoch Únie, pričom na Komisiu a príslušné orgány Izraela ponecháva určenie osobitných podmienok takejto účasti na každom jednom programe vrátane finančných príspevkov.
- (2) Program Horizont 2020 bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 ⁽³⁾.
- (3) Program Horizont 2020 by mal prispieť k vytvoreniu Európskeho výskumného priestoru.
- (4) Podľa článku 7 nariadenia (EÚ) č. 1291/2013 sa osobitné podmienky účasti pridružených krajín na programe Horizont 2020 vrátane finančných príspevkov na základe hrubého domáceho produktu pridružených krajín určia v medzinárodnej dohode medzi Úniou a pridruženými krajinami,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Izrael sa zúčastní na programe „Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020)“ (ďalej len „program“) v súlade s podmienkami stanovenými v protokole a za podmienok stanovených v tejto dohode.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 129, 17.5.2008, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 21.6.2000, s. 3.

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a zrušuje rozhodnutie č. 1982/2006/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 104).

Článok 2

Podmienky účasti na programe

1. Izrael sa bude podieľať na činnostiach v rámci programu v súlade s cieľmi, kritériami a postupmi vymedzenými v nariadení (EÚ) č. 1291/2013, v nariadení Európskeho parlamentu a Rady č. 1290/2013 ⁽¹⁾ vrátane jeho delegovaných aktov a všetkých prípadných ďalších pravidiel, v rozhodnutí Rady 2013/743/EÚ ⁽²⁾ a v prípadných ďalších pravidlách, ktoré sa týkajú vykonávania programu.

Na účasť izraelských právnych subjektov v znalostných a inovačných spoločenstvách sa uplatňuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 ⁽³⁾ zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1292/2013 ⁽⁴⁾.

V prípade, že Únia prijme ustanovenia na uplatnenie článku 185 a 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, Izraelu sa umožní účasť v právnych štruktúrach vytvorených na základe týchto ustanovení, v súlade s rozhodnutiami a nariadeniami, ktoré boli alebo budú prijaté na vytvorenie daných právnych štruktúr.

2. Oprávnené izraelské subjekty sa zúčastnia na priamych akciách Spoločného výskumného centra a nepriamych akciách programu za rovnakých podmienok, ako právne subjekty členských štátov Európskej únie.

3. Vo vzťahu k oprávneným izraelským subjektom sú podmienky posudzovania návrhov, uzatvárania dohôd o grante a oznamovania rozhodnutí o grante rovnaké ako tie, ktoré sa vzťahujú na dohody o grante a rozhodnutia o grantoch v prípade výskumných subjektov v Únii.

4. V postupoch týkajúcich sa žiadostí, dohôd o grante a správ, ako aj iných právnych a administratívnych aspektov programu, sa použije jeden z úradných jazykov Únie, v tomto prípade angličtina.

5. Zástupcom Izraela sa umožní pozorovateľská účasť vo výboroch zodpovedných za monitorovanie opatrení programu, na ktoré Izrael finančne prispieva, a v súvislosti s bodmi programu týkajúcimi sa opatrení, na ktorých sa Izrael podieľa.

Tieto výbory zasadajú pri voľbách bez prítomnosti zástupcov Izraela. Výsledky sa Izraelu oznámia.

Účasť na zasadnutiach podľa tohto odseku vrátane postupov prijímania informácií a dokumentácie má rovnakú formu ako účasť zástupcov členských štátov Európskej únie.

6. Zástupcovia Izraela sa ako pozorovatelia zúčastňujú na zasadnutiach správnej rady Spoločného výskumného centra. Účasť na zasadnutiach podľa tohto odseku vrátane postupov prijímania informácií a dokumentácie má rovnakú formu ako účasť zástupcov členských štátov Európskej únie.

7. Cestovné náklady a náklady na pobyt zástupcov a expertov Izraela pri pozorovateľskej účasti na zasadnutiach výboru uvedeného v článku 10 ods. 1 rozhodnutia 2013/743/EÚ, ktorým sa zriaďuje osobitný program na vykonávanie programu Horizont 2020, alebo na iných zasadnutiach súvisiacich s vykonávaním programu, hradí Komisia na rovnakom základe a podľa rovnakých postupov, aké v danom čase platia pre zástupcov členských štátov Európskej únie.

Článok 3

Finančný príspevok

Za účasť na programe Izrael každoročne platí finančný príspevok do všeobecného rozpočtu Európskej únie v súlade s prílohou I k tejto dohode.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1290/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti na programe Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a pravidlá jeho šírenia, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1906/2006 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 81).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2013/743/EÚ z 3. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje osobitný program na vykonávanie programu Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 2006/971/ES, 2006/972/ES, 2006/973/ES, 2006/974/ES a 2006/975/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 965).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1292/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 294/2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 174).

Tento finančný príspevok Izraela v súvislosti s jeho účasťou a s vykonávaním programu sa pripočíta k sume pridelenej každý rok vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na viazané rozpočtové prostriedky s cieľom splniť finančné záväzky vyplývajúce z rôznych foriem opatrení potrebných na vykonávanie, riadenie a prevádzku programu.

Článok 4

Informovanie a hodnotenie

Pravidlá upravujúce informovanie a hodnotenie v súvislosti s účasťou Izraela na programe sú uvedené v prílohe II k tejto dohode.

Článok 5

Spoločný výbor EÚ a Izraela

1. Týmto sa zriaďuje spoločný výbor EÚ a Izraela zložený zo zástupcov Európskej Komisie a Izraela.
2. Medzi úlohy výboru patrí:
 - a) zabezpečovať, hodnotiť a preskúmať vykonávanie tejto dohody;
 - b) zabezpečovať a uľahčovať včasné a nepretržité poskytovanie informácií o vykonávaní činností v rámci programu Horizont 2020.
3. Práca výboru dopĺňa prácu príslušných orgánov bilaterálneho dialógu a spoluprácu v rámci Asociačnej rady EÚ – Izrael a musí byť v súlade s nimi.
4. Výbor zasadá na žiadosť jednej zo strán. Výbor pracuje priebežne prostredníctvom výmeny dokumentov, e-mailov alebo iných komunikačných prostriedkov. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. V súlade s politikou EÚ sa táto dohoda nevzťahuje na zemepisné oblasti, ktoré sa dostali pod správu Izraelského štátu po 5. júni 1967. Touto pozíciou nie je dotknuté principiálne protikladné stanovisko Izraela v danej otázke. Strany sa preto dohodli, že uplatňovaním tejto dohody nie je dotknutý status týchto oblastí.
2. Dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si strany navzájom oznámia ukončenie interných postupov spojených s jej uzavretím. Uplatňuje sa od 1. januára 2014. Ak o to Izrael požiada, jeho účasť na ďalšom viacročnom výskumnom programe Únie môže byť predmetom novej dohody, na ktorej sa strany dohodnú.
3. Túto dohodu môže ktorákoľvek zo strán vypovedať kedykoľvek počas trvania programu písomným oznámením o zámere vypovedať účasť na programe.

Bez ohľadu na predchádzajúcu vetu, ak by prestal platiť protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej o rámcovej dohode medzi Európskym spoločenstvom a Izraelským štátom o všeobecných zásadách účasti Izraelského štátu na programoch Spoločenstva, táto dohoda stráca platnosť v ten istý deň bez toho, aby bolo potrebné akékoľvek predchádzajúce písomné oznámenie.

4. S výhradou nižšie uvedených ustanovení nadobúda výpoveď účinnosť tri kalendárne mesiace odo dňa doručenia písomného oznámenia príjemcovi.

Uplynutie platnosti a/alebo vypovedanie a/alebo ukončenie uplatňovania tejto dohody nemá vplyv na:

- a) žiadne už prebiehajúce projekty alebo činnosti;
- b) vykonávanie akýchkoľvek zmluvných dojednaní súvisiacich s týmito projektmi a činnosťami v zmysle odseku 4 písm. a) vyššie.

5. Ak sa dohoda vypovie alebo sa prestane uplatňovať:
 - a) za rok, v priebehu ktorého sa dohoda prestane uplatňovať, Izrael zaplatí finančný príspevok úmerne k počtu mesiacov jeho účasti na programe v danom roku. Na účely výpočtu tohto príspevku sa mesiac už začatý v čase prijatia oznámenia podľa prvej vety odseku 3 alebo v čase ukončenia uplatňovania dohody podľa druhej vety odseku 3 počíta ako celý mesiac;
 - b) Únia vráti Izraelu časť jeho príspevku už vyplateného v prospech všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktorá sa nevyužije z dôvodu vypovedania a/alebo ukončenia uplatňovania tejto dohody.
6. Prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.
7. Túto dohodu možno meniť len písomne na základe vzájomnej dohody oboch strán. Všetky takéto zmeny nadobudnú platnosť v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 tohto článku.

V Jeruzaleme ôsmeho júna dvetisícštrnásť, čo v hebrejskom kalendári predstavuje desiaty deň mesiaca sivan roku päťtisíc sedemsto sedemdesiat štyri, v dvoch origináloch v anglickom a hebrejskom jazyku, pričom obe znenia sú rovnako autentické.

Za vládu Izraela

Yaakov PERRY

Za Komisiu

v mene Európskej únie

Lars FAABORG-ANDERSEN

PRÍLOHA I

PRAVIDLÁ FINANČNÉHO PRISPIEVANIA IZRAELA NA „HORIZONT 2020 – RÁMCOVÝ PROGRAM PRE VÝSKUM A INOVÁCIU (2014 – 2020)“

I. Výpočet finančného príspevku Izraela

1. Finančný príspevok Izraela na program sa každoročne určuje v pomere a ako doplnok k sume, ktorá je každoročne k dispozícii zo všeobecného rozpočtu Európskej únie na viazané rozpočtové prostriedky potrebné na vykonávanie, riadenie a prevádzku programu.
2. Pomerný činiteľ upravujúci príspevok Izraela sa získa určením pomeru medzi hrubým domácim produktom Izraela v trhových cenách a súčtom hrubých domácich produktov členských štátov Európskej únie vyjadrených v trhových cenách. Tento pomer sa vypočíta na základe posledných štatistických údajov za ten istý rok poskytnutých Medzinárodnou bankou pre obnovu a rozvoj, ktoré sú k dispozícii v čase uverejnenia návrhu rozpočtu Európskej únie.
3. Komisia oznámi Izraelu bezodkladne, ale najneskôr 1. septembra v roku, ktorý predchádza každému rozpočtovému roku, tieto informácie spolu s príslušnými podkladmi:
 - výšku viazaných rozpočtových prostriedkov uvedených vo výkaze výdavkov návrhu rozpočtu Európskej únie, zodpovedajúcich programu,
 - odhadovanú sumu príspevkov odvodenú z návrhu rozpočtu a zodpovedajúcu účasť Izraela na programe podľa odsekov 1, 2 a 3.

Komisia po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu oznámi Izraelu formou výkazu výdavkov zodpovedajúcich účasti Izraela konečnú sumu uvedenú v prvom pododseku.

4. Vo štvrtom roku po nadobudnutí platnosti tejto dohody strany prehodnotia pomerný činiteľ, ktorý sa uplatňuje na finančný príspevok Izraela, na základe údajov o účasti izraelských právnych subjektov na priamych a nepriamych akciách v rámci programu v rokoch 2014 – 2016.

II. Úhrada finančného príspevku Izraela

1. Každý rozpočtový rok, najneskôr v januári a júni, Komisia vyzve Izrael na úhradu finančných prostriedkov zodpovedajúcich jeho príspevku podľa tejto dohody. Na základe týchto výziev na úhradu finančných prostriedkov sa zabezpečí úhrada šiestich dvanásť príspevku Izraela najneskôr do 90 dní po prijatí príslušných výziev. Šesť dvanásť, ktoré sa majú uhradiť najneskôr do 90 dní od prijatia januárovej výzvy, sa však vypočíta na základe sumy uvedenej vo výkaze príjmov návrhu rozpočtu: úprava takto uhradenej sumy sa vykoná pri úhrade šiestich dvanásť príspevku, ktoré sa majú uhradiť najneskôr do 90 dní od prijatia výzvy na úhradu finančných prostriedkov vydaných najneskôr v júni.

V prvom roku vykonávania tejto dohody vydá Komisia prvú výzvu na úhradu finančných prostriedkov do 30 dní od jej nadobudnutia platnosti. Ak sa táto výzva vydá po 15. júni, na jej základe zaplatí Izrael do 90 dní dvanásť dvanásť svojho príspevku vypočítaného na základe sumy uvedenej vo výkaze príjmov rozpočtu.

2. Príspevok Izraela sa uvádza a uhrádza v eurách. Platba Izraela sa pripisuje v prospech programov Únie ako rozpočtový príjem pridelený do príslušného rozpočtového riadku vo výkaze príjmov všeobecného rozpočtu Európskej únie. Na spravovanie rozpočtových prostriedkov sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012⁽¹⁾, ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie.
3. Izrael uhrádza svoje príspevky podľa tejto dohody v termínoch uvedených v odseku 1. V prípade akéhokoľvek omeškania úhrady príspevku je Izrael povinný zaplatiť úrok z omeškania z neuhradenej sumy od dátumu splatnosti.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

Použije sa úroková miera, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie v eurách, platná v deň splatnosti a zvýšená o 1,5 percentuálneho bodu. Ak je omeškanie úhrady príspevku také, že by mohlo významne ohroziť vykonávanie a riadenie programu, Komisia pozastaví účasť Izraela na tomto programe v príslušnom rozpočtovom roku, ak nedošlo k úhrade do 20 pracovných dní po formálnej upomienke zaslanej Izraelu, bez toho, aby boli dotknuté záväzky Únie vyplývajúce z už uzavretých dohôd o grante a/alebo zmlúv, ktoré sa týkajú vykonávania vybraných nepriamych akcií.

4. Najneskôr 30. júna roku nasledujúceho po rozpočtovom roku sa na informačné účely zostaví a Izraelu zašle výkaz rozpočtových prostriedkov programu v danom rozpočtovom roku štruktúrovaný ako účet príjmov a výdavkov Komisie.
5. V čase účtovnej uzávierky vzťahujúcej sa na každý rozpočtový rok vykoná Komisia v rámci zostavovania účtu príjmov a výdavkov úpravu príslušných účtov so zreteľom na účasť Izraela. Touto úpravou sa zohľadnia zmeny, ku ktorým došlo, buď vo forme prevodu, zrušení, prenosov, zrušenia viazanosti rozpočtových prostriedkov, alebo doplnujúcich a opravných rozpočtov počas rozpočtového roka. Táto úprava sa vykonáva pri druhej úhrade za nasledujúci rozpočtový rok a v júli 2021 za posledný rozpočtový rok. Do júla 2023 sa ďalšia úprava vykoná každý rok.

PRÍLOHA II

FINANČNÁ KONTROLA IZRAELSKÝCH ÚČASTNÍKOV PROGRAMOV, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE TÁTO DOHODA

I. **Priama komunikácia**

Komisia komunikuje priamo s účastníkmi programu, ktorí sú zriadení v Izraeli, a s ich subdodávateľmi. Komisii môžu priamo predkladať všetky príslušné informácie a dokumenty, ktoré musia predložiť na základe nástrojov uvedených v tejto dohode a na základe dohôd o grante a/alebo zmlúv uzavretých na ich vykonávanie.

II. **Audity**

1. V súlade s nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1268/2012 ⁽¹⁾ (ďalej len „pravidlá uplatňovania“) a v súlade s ďalšími pravidlami uvedenými v tejto dohode sa môže v dohodách o grante a/alebo zmluvách uzavretých s účastníkmi programu zriadenými v Izraeli stanoviť, že zástupcovia Komisie alebo iné osoby splnomocnené Komisiou môžu v priestoroch účastníkov a ich subdodávateľov kedykoľvek vykonať vedecké, finančné, technické alebo iné audity.
2. Zástupcovia Komisie, Európsky dvor audítorov a iné osoby splnomocnené Komisiou musia mať primeraný prístup na miesta, k prácam a dokumentom (v elektronickej i tlačenej forme), ako aj ku všetkým informáciám potrebným na výkon takýchto auditov na mieste na základe výslovného stanovenia tohto práva prístupu v dohodách o grante a/alebo zmluvách uzatvorených na vykonávanie nástrojov uvedených v tejto dohode s účastníkmi z Izraela. Odopretie tohto práva by sa považovalo za neschopnosť odôvodniť náklady, a teda za potenciálne porušenie dohôd o grante.
3. Audity možno vykonávať aj po skončení programu alebo uplynutí platnosti tejto dohody za podmienok stanovených v predmetných dohodách o grante a/alebo zmluvách. Všetky audity vykonané po skončení programu alebo uplynutí platnosti tejto dohody sa vykonávajú v súlade s podmienkami stanovenými v tejto prílohe II.

III. **Kontroly na mieste zo strany OLAF-u**

1. V rámci tejto dohody je Komisia (OLAF) splnomocnená na vykonávanie kontrol a inšpekcií priamo na mieste v prevádzkových priestoroch účastníkov a ich subdodávateľov z Izraela v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ⁽²⁾.
2. Komisia pripraví a uskutoční kontroly a inšpekcie na mieste v úzkej spolupráci s príslušným izraelským orgánom určeným izraelskou vládou.

Na účely tohto odseku tejto prílohy II je v občianskoprávných a správnych otázkach určeným izraelským orgánom úrad hlavného vedeckého pracovníka pri ministerstve hospodárstva. Žiadosti o vykonanie vyšetrovacích úkonov, inšpekcií a získavanie dokumentov v súvislosti s trestnoprávnymi záležitosťami alebo vyšetrovaním sa však riadia ustanoveniami zákona o medzinárodnej právnej pomoci č. 5758-1998. V otázkach týkajúcich sa takýchto žiadostí je určeným izraelským orgánom útvar medzinárodných vzťahov úradu štátneho zástupcu izraelského ministerstva spravodlivosti. Určený orgán musí byť v primeranom predstihu informovaný o predmete, účele a právnom základe týchto kontrol a inšpekcií, aby mohol poskytnúť potrebnú pomoc. Na tento účel sa zástupcovia príslušných izraelských orgánov môžu zúčastňovať na kontrolách a inšpekciách na mieste.

3. Ak si to zúčastnené izraelské orgány želajú, môže Komisia vykonať kontroly alebo inšpekcie na mieste spoločne s týmito orgánmi.
4. Ak účastníci programu bránia vo výkone kontroly alebo inšpekcie na mieste, izraelské orgány konajúce v súlade s vnútroštátnymi pravidlami a predpismi poskytnú inšpektorom Komisie primeranú pomoc, ktorú potrebujú na plnenie svojich úloh pri výkone tejto kontroly alebo inšpekcie na mieste.

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

5. Komisia čo najskôr oznámi príslušnému izraelskému orgánu všetky skutočnosti alebo podozrenia týkajúce sa akejkoľvek nezrovnalosti, o ktorej sa dozvedela počas kontroly alebo inšpekcie na mieste. V každom prípade sa od Komisie vyžaduje, aby informovala uvedený orgán o výsledku takýchto kontrol a inšpekcií.

IV. Informácie a konzultácie

1. Na účely riadneho vykonávania tejto prílohy si príslušné izraelské orgány a orgány Únie pravidelne vymieňajú informácie, pokiaľ to nie je zakázané alebo nepovolené v zmysle vnútroštátnych pravidiel a predpisov, a na žiadosť ktorejkoľvek zo strán vedú konzultácie.
2. Príslušné izraelské orgány v primeranom čase oznámia Komisii všetky skutočnosti alebo podozrenia týkajúce sa akejkoľvek nezrovnalosti, o ktorej sa dozvedeli v súvislosti s uzatváraním a vykonávaním dohôd o grante a/alebo zmlúv uzatvorených v rámci uplatňovania nástrojov uvedených v tejto dohode.

V. Dôvernosť

Informácie, ktoré boli oznámené alebo nadobudnuté v akejkoľvek forme na základe tejto prílohy, podliehajú služobnému tajomstvu a sú chránené rovnako, ako sú chránené podobné informácie izraelským právom alebo zodpovedajúcimi ustanoveniami, ktoré sa uplatňujú na inštitúcie Únie. Takéto informácie sa nesmú oznamovať osobám iným ako osoby v rámci inštitúcií Únie, v členských štátoch alebo v Izraeli, ktorých činnosť zákonne vyžaduje, aby sa s nimi oboznámili; zároveň sa nesmú používať na iné účely, než je zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov strán ⁽¹⁾.

VI. Administratívne opatrenia a pokuty

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie izraelského trestného práva, môže Komisia uložiť administratívne opatrenia a pokuty v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012, delegovaným nariadením (EÚ) č. 1268/2012 a nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ⁽²⁾.

VII. Vymáhanie a presadzovanie

Rozhodnutia Komisie prijaté v rámci programov podľa tejto dohody, ktorými sa ukladá peňažná povinnosť iným subjektom ako štátom, sú v Izraeli vykonateľné. Ak o to Komisia požiada, orgán určený vládou Izraelského štátu začne konanie o výkone rozhodnutia v mene Komisie. V takom prípade rozhodnutie Komisie predloží izraelskému súdu bez akýchkoľvek ďalších formálnych úkonov okrem overenia pravosti rozhodnutia orgán, ktorý na tento účel určí vláda Izraelského štátu, ktorá o tom informuje Komisiu. Vykonávanie prebieha podľa izraelského práva a procesných pravidiel. Príslušné ustanovenia na vykonávanie rozhodnutí sa zapracujú do dohôd o grante a/alebo zmlúv uzatvorených s účastníkmi z Izraela. Preskúvanie zákonnosti rozhodnutia Komisie a pozastavenie jeho vykonávania patrí do pôsobnosti Súdneho dvora Európskej únie. Sťažnosti na protiprávny spôsob výkonu rozhodnutia však podliehajú právomoci izraelských súdov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1).

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 642/2014

zo 16. júna 2014,

ktorým sa zriaďuje spoločný podnik Shift2Rail

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 187 a článok prvý odsek,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Stratégia Európa 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu zdôrazňuje potrebu vytvoriť priaznivé podmienky na investovanie do znalostí a inovácií vrátane ekologických inovácií, aby sa v Únii dosiahol inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast.
- (2) V bielej knihe Komisie o pláne jednotného európskeho dopravného priestoru z 28. marca 2011 (ďalej len „biela kniha“) sa poukázalo na potrebu vytvorenia jednotného európskeho železničného priestoru na dosiahnutie konkurencieschopnejšieho dopravného systému Únie efektívne využívajúceho zdroje a na riešenie dôležitých spoločenských otázok, ako sú rastúci dopyt po doprave, preťaženie, bezpečnosť dodávok energie a zmena klímy. Ďalej v nej bolo uvedené, že pre túto stratégiu bude nesmierne dôležitá inovácia a že výskum Únie sa musí integrovaným spôsobom zaoberať celkovým cyklom výskumu, inovácie a zavádzania zameraním sa na najslubnejšie technológie a združením všetkých zúčastnených aktérov.
- (3) Rámcový program pre výskum a inováciu na obdobie rokov 2014 – 2020 (ďalej len „Horizont 2020“) zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 ⁽³⁾ má za cieľ dosiahnuť väčší vplyv na úsilie v oblasti výskumu a inovácie spojením prostriedkov Únie a súkromného sektora do verejno-súkromných partnerstiev (PPP) v oblastiach, kde výskum a inovácia môžu prispieť k širším cieľom Únie týkajúcim sa konkurencieschopnosti, vytvoriť pákový efekt na súkromné investície a pomôcť riešiť spoločenské výzvy. Tieto partnerstvá by sa mali zakladať na dlhodobom záväzku, ktorého súčasťou je aj vyvážený príspevok všetkých partnerov, mali by niesť zodpovednosť za dosiahnutie svojich cieľov a byť v súlade so strategickými cieľmi Únie v oblasti výskumu, vývoja a inovácie. Riadenie a fungovanie týchto partnerstiev by malo byť otvorené, transparentné, efektívne a účinné a malo by širokému spektru zainteresovaných strán pôsobiacich vo svojich špecifických oblastiach poskytovať možnosti na účasť. Zapojenie Únie do týchto partnerstiev môže mať formu finančných príspevkov pre spoločné podniky zriadené na základe článku 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).
- (4) V súlade s nariadením (EÚ) č. 1291/2013 a rozhodnutím Rady 2013/743/EÚ ⁽⁴⁾ sa podpora môže poskytnúť spoločným podnikom zriadeným na základe programu Horizont 2020 za podmienok špecifikovaných v uvedenom rozhodnutí.

⁽¹⁾ Stanovisko z 25. marca 2014 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko z 15. apríla 2014 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a zrušuje rozhodnutie č. 1982/2006/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 104).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2013/743/EÚ z 3 decembra 2013, ktorým sa zriaďuje osobitný program na vykonávanie programu Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 2006/971/ES, 2006/972/ES, 2006/973/ES, 2006/974/ES a 2006/975/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 965).

- (5) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom „Verejno-súkromné partnerstvá v rámci programu Horizont 2020: účinný nástroj zabezpečenia inovácie a rastu v Európe“ boli určené konkrétne verejno-súkromné partnerstvá, ktoré sa majú podporiť a medzi ktoré patrí aj päť spoločných podnikov spoločných technologických iniciatív a spoločný podnik SESAR (Výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba). Okrem toho sa v ňom vyzvalo na vytvorenie spoločného podniku v odvetví železničnej dopravy vzhľadom na rozsah úsilia v oblasti výskumu a inovácie, ktoré je potrebné na vybudovanie vedúceho postavenia Únie v železničných technológiách, a na politickú potrebu dobudovať jednotný európsky železničný priestor.
- (6) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom „Štvrtý železničný balík – dobudovanie jednotného európskeho železničného priestoru na posilnenie európskej konkurencieschopnosti a rastu“ (ďalej len „štvrtý železničný balík“) sa poukázalo na potrebu spoločného podniku v odvetví železničnej dopravy na pomoc rozvoju železníc ako druhu dopravy podporovaním postupných inovácií osobných železničných koľajových vozidiel, nákladnej dopravy, systémov riadenia dopravy a železničnej infraštruktúry. Zdôraznil sa v ňom význam dosiahnutia lepšieho pomeru medzi prínosom a vynaloženými finančnými prostriedkami vzhľadom na obmedzené verejné finančné prostriedky v dôsledku vytvorení jednotného trhu a vyzvalo na európskejší prístup k železničnej doprave v záujme uľahčenia prechodu z cestnej a leteckej dopravy.
- (7) Spoločný podnik Shift2Rail (ďalej len „spoločný podnik S2R“) by mal byť verejno-súkromným partnerstvom zameraným na stimuláciu a lepšiu koordináciu investícií do výskumu a inovácie v odvetví železničnej dopravy v Únii s cieľom urýchliť a uľahčiť prechod na integrovanejší, efektívnejší, udržateľnejší a atraktívnejší železničný trh Únie v súlade s podnikateľskými potrebami odvetvia železničnej dopravy a so všeobecným cieľom vybudovať jednotný európsky železničný priestor. Spoločný podnik S2R by mal najmä prispievať k plneniu osobitných cieľov vymedzených v bielej knihe a vo štvrtom železničnom balíku, medzi ktoré patrí lepšia efektívnosť odvetvia železničnej dopravy v prospech verejných financií; značné rozšírenie alebo modernizácia kapacity železničnej siete, aby železničná doprava mohla efektívne konkurovať a prevziať podstatne väčší podiel osobnej a nákladnej dopravy; zlepšenie kvality železničných služieb reagovaním na potreby cestujúcich a prepravcov v odvetví železničnej dopravy; odstránenie technických prekážok, ktoré brzdia odvetvie z hľadiska interoperability a zníženie negatívnych externalít spojených so železničnou dopravou. Pokrok spoločného podniku S2R, pokiaľ ide o plnenie týchto cieľov, by sa mal merať na základe kľúčových ukazovateľov výkonnosti.
- (8) Pravidlá organizácie a činnosti spoločného podniku S2R by sa mali stanoviť v stanovách spoločného podniku S2R, ktoré sú súčasťou tohto nariadenia.
- (9) Zakladajúcimi členmi spoločného podniku S2R by mala byť Únia zastúpená Komisiou a iní zakladajúci členovia ako Únia uvedení v prílohe II k tomuto nariadeniu za podmienky, že akceptujú stanovby spoločného podniku S2R. Títo iní zakladajúci členovia ako Únia sú finančne spoľahlivými samostatnými právnickými osobami, ktoré sú finančne spôsobilé a ktoré po intenzívnych konzultáciách so zainteresovanými stranami vyjadrili písomne svoj súhlas s platbou značného finančného príspevku na vykonávanie výskumných činností v oblasti spoločného podniku S2R v rámci štruktúry dobre prispôbenej povahy verejno-súkromného partnerstva.
- (10) Významná účasť priemyslu je kľúčovým prvkom iniciatívy Shift2Rail (ďalej len „iniciatíva S2R“). Preto je nevyhnutné, aby boli príspevky priemyslu aspoň rovnako vysoké ako verejný rozpočet na iniciatívu S2R. Členstvo bude preto otvorené aj pre iné verejné alebo súkromné subjekty ochotné vyčleniť zdroje potrebné na vykonávanie činností výskumu a inovácie v oblasti patriacej do pôsobnosti spoločného podniku S2R.
- (11) Cieľom spoločného podniku S2R by malo byť riadiť činnosti výskumu, vývoja a validácie v rámci iniciatívy S2R spojením finančných prostriedkov verejného a súkromného sektora, ktoré poskytnú jeho členovia, a využívaním vnútorných a vonkajších technických zdrojov. Prostredníctvom spoločného podniku S2R by sa mali zriadiť nové formy spolupráce, ktoré by boli v súlade s pravidlami hospodárskej súťaže, medzi zainteresovanými stranami z celého železničného hodnotového reťazca aj z oblastí mimo tradičného odvetvia železničnej dopravy a mali by sa poskytnúť skúsenosti a odborné znalosti Európskej železničnej agentúry týkajúce sa otázok interoperability a bezpečnosti.
- (12) Spoločný podnik S2R by mal na dosiahnutie svojich cieľov poskytovať finančnú pomoc členom najmä vo forme grantov a prostredníctvom najvhodnejších opatrení, ako je verejné obstarávanie alebo postup udeľovania grantov na základe výziev na predkladanie návrhov.

- (13) Spoločný podnik S2R by mal fungovať otvoreným a transparentným spôsobom, mal by svojim príslušným orgánom včas poskytovať všetky náležité dostupné informácie a mal by propagovať svoje činnosti, okrem iného prostredníctvom informačných aktivít a prostredníctvom šírenia informácií v radoch širokej verejnosti. Rokovací poriadok orgánov spoločného podniku by sa mal sprístupniť verejnosti.
- (14) S ohľadom na celkový cieľ programu Horizont 2020, ktorým je dosiahnuť zjednodušenie a ucelenosť, by sa pri všetkých výzvach na predloženie návrhov vyhlásených spoločným podnikom S2R mala v zásade zohľadňovať doba trvania programu Horizont 2020.
- (15) Činnosti, ktoré vykonáva spoločný podnik S2R, sú najmä činnosti v oblasti výskumu a inovácie. Finančné prostriedky Únie by sa preto mali poskytovať z programu Horizont 2020. Spoločný podnik S2R by v záujme dosiahnutia maximálneho účinku mal vytvoriť úzke synergie s inými programami a finančnými nástrojmi Únie, a to najmä s Nástrojom na prepájanie Európy či finančným nástrojom s rozdelením rizika, aby sa podporili opatrenia na zavádzanie inovačných riešení spoločného podniku S2R. Okrem toho by mal program Horizont 2020 prispieť k preklenutiu výskumnej a inovačnej medzery v rámci Únie podporou synergií s európskymi štrukturálnymi a investičnými fondmi (EŠIF). Preto by sa mal spoločný podnik S2R usilovať nadviazať úzku súčinnosť s fondmi EŠIF, ktoré môžu špecificky pomôcť posilniť miestne, regionálne a národné výskumné a inovačné kapacity v oblasti spoločného podniku S2R a podporiť úsilie o inteligentnú špecializáciu.
- (16) Príspevky iných členov ako Únie by sa mali vymedziť v dohode o členstve so spoločným podnikom S2R. Tieto príspevky by nemali byť obmedzené len na pokrytie administratívnych nákladov spoločného podniku S2R a na spolufinancovanie potrebné na realizáciu činností v oblasti výskumu a inovácie podporovaných spoločným podnikom S2R. Na zabezpečenie silného pákového efektu by sa ich príspevky mali týkať aj doplnkových činností, ktoré majú realizovať. Tieto doplnkové činnosti by mali predstavovať príspevky k širšej iniciatíve S2R.
- (17) Účasť na nepriamych opatreniach financovaných spoločným podnikom S2R by mala byť v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1290/2013⁽¹⁾. Spoločný podnik S2R by mal okrem toho zabezpečiť jednotné uplatňovanie pravidiel stanovených v uvedenom nariadení na základe príslušných opatrení prijatých Komisiou.
- (18) Spoločný podnik S2R by mal na zabezpečenie otvorenosti, transparentnosti a uľahčenie účasti využívať aj elektronické prostriedky spravované Komisiou. Výzvy na predkladanie návrhov v rámci spoločného podniku S2R by sa preto mali uverejňovať aj na samostatnom portáli pre účastníkov, ako aj prostredníctvom iných elektronických prostriedkov šírenia v rámci programu Horizont 2020, ktoré spravuje Komisia. Okrem toho by mal spoločný podnik S2R poskytovať príslušné údaje okrem iného o návrhoch, uchádzačoch, grantoch a účastníkoch na účely začlenenia do správ v rámci programu Horizont 2020 a elektronických systémov šírenia spravovaných Komisiou, a to vo vhodnom formáte a tak často, ako si to vyžadujú povinnosti Komisie v oblasti podávania správ.
- (19) Finančný príspevok Únie na spoločný podnik S2R by sa mal spravovať v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a príslušnými pravidlami nepriameho hospodárenia ustanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012⁽²⁾ a v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) č. 1268/2012⁽³⁾.
- (20) Audity príjemcov finančných prostriedkov Únie na základe tohto nariadenia by sa mali vykonávať tak, aby sa znížilo administratívne zaťaženie v súlade s nariadením (EÚ) č. 1291/2013.
- (21) Finančné záujmy Únie a iných členov spoločného podniku S2R by sa mali chrániť pomocou primeraných opatrení počas celého výdavkového cyklu, čo zahŕňa predchádzanie nezrovnalostiam, ich odhaľovanie a vyšetrovanie, vymáhanie stratených, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov, a v príslušných prípadoch aj správne a finančné sankcie v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012.

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1290/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti na programe Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a pravidlá jeho šírenia, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1906/2006 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 81).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

(3) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1).

- (22) Vnútorný audítor Komisie by mal vo vzťahu k spoločnému podniku S2R vykonávať také isté právomoci, aké vykonáva vo vzťahu ku Komisii.
- (23) Vzhľadom na osobitnú povahu a súčasné postavenie spoločných podnikov a s cieľom zabezpečiť kontinuitu so 7. rámcovým programom by sa spoločnému podniku S2R malo naďalej udeľovať samostatné absolutorium. Odchylné od článku 60 ods. 7 a článku 209 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 by preto mal absolutorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku S2R udeľovať Európsky parlament na základe odporúčania Rady. Na príspevok Únie na spoločný podnik S2R by sa preto nemali uplatňovať požiadavky v oblasti podávania správ stanovené v článku 60 ods. 5 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012, ale by sa mali čo najviac zosúladiť s požiadavkami, ktoré sa uplatňujú na orgány podľa článku 208 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012. Audit účtovných výkazov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií by mal vykonávať Dvor audítorov.
- (24) S cieľom uľahčiť zriadenie spoločného podniku S2R by Komisia mala byť zodpovedná za jeho zriadenie a počiatočnú prevádzku, kým spoločný podnik S2R nebude mať prevádzkovú kapacitu na plnenie svojho rozpočtu.
- (25) Keďže ciele tohto nariadenia, a to posilnenie priemyselného výskumu a inovácie v celej únii prostredníctvom vykonávania iniciatívy S2R spoločným podnikom S2R nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov zamedzenia duplicity, zachovania kritického množstva a zabezpečenia optimálneho využitia verejných financií ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zriadenie

1. Na účely koordinácie a riadenia investícií Únie do výskumu a inovácie v európskom odvetví železničnej dopravy sa zriaďuje spoločný podnik v zmysle článku 187 ZFEÚ (ďalej len „spoločný podnik S2R“) do 31. decembra 2024. S cieľom zohľadniť dobu trvania programu Horizont 2020 sa výzvy na predkladanie návrhov v rámci spoločného podniku S2R uverejnia najneskôr do 31. decembra 2020. V riadne odôvodnených prípadoch sa výzvy na predkladanie návrhov môžu uverejniť do 31. decembra 2021.
2. Spoločný podnik S2R predstavuje subjekt poverený vykonávaním verejno-súkromného partnerstva uvedeného v článku 209 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012. Spoločný podnik S2R zastupuje jeho výkonný riaditeľ.
3. Spoločný podnik S2R má právnu subjektivitu. V každom členskom štáte má najširšiu právnu spôsobilosť priznanú právnickým osobám podľa práva daného štátu. Môže nadobúdať hnutelný a nehnuteľný majetok a nakladať s ním a môže vystupovať ako strana v konaní pred súdom.
4. Sídlo spoločného podniku S2R je v Bruseli v Belgicku.
5. Stanovy spoločného podniku S2R (ďalej len „stanovy“) sú uvedené v prílohe I.

Článok 2

Ciele

1. Spoločný podnik S2R má tieto všeobecné ciele:
 - a) prispieť k vykonávaniu nariadenia (EÚ) č. 1291/2013 a najmä časti výzvy Inteligentná, ekologická a integrovaná doprava v rámci piliera Spoločenskej výzvy rozhodnutia č. 2013/743/EÚ;

- b) prispieť k dobudovaniu jednotného európskeho železničného priestoru, k rýchlejšiemu a menej nákladnému prechodu na atraktívnejší, používateľsky ústretovejší (aj k osobám so zníženou mobilitou), konkurencieschopnejší, efektívnejší a udržateľnejší európsky železničný systém a k rozvoju silného a globálne konkurencieschopného európskeho železničného priemyslu. Dosiahne sa to prostredníctvom komplexného a koordinovaného prístupu, ktorým sa riešia výskumné a inovačné potreby železničného systému a jeho používateľov, čím sa okrem iného uľahčí prechod z cestnej a leteckej dopravy na železničnú. Tento prístup sa vzťahuje na železničné koľajové vozidlá, infraštruktúru a riadenie dopravy pre trhové segmenty nákladnej a diaľkovej dopravy, regionálnej, miestnej a mestskej osobnej dopravy, ako aj intermodálne spojenia medzi železničnou dopravou a ostatnými druhmi dopravy, čo používateľom poskytne integrované priame riešenia pre ich cestovné a dopravné potreby – od podpory pri transakciách po pomoc počas cesty;
- c) vytvoriť a rozvíjať strategický základný plán (ďalej len „základný plán S2R“) uvedený v článku 1 ods. 4 stanov a zabezpečiť efektívne a účinné vykonávanie tohto plánu;
- d) zohrávať významnú úlohu vo výskume a inovácii súvisiacich so železničnou dopravou, zabezpečiť pritom koordináciu projektov a poskytovať všetkým zainteresovaným stranám relevantné a dostupné informácie o projektoch, ktoré sa financujú v rôznych častiach Európy. Spoločný podnik riadi aj všetky výskumné a inovačné činnosti zamerané na železničnú dopravu, ktoré spolufinancuje Únia;
- e) aktívne podporovať účasť a intenzívne zapojenie všetkých príslušných zainteresovaných strán z celého železničného hodnotového reťazca a z oblastí mimo tradičného železničného priemyslu, najmä: výrobcov železničného vybavenia (železničné koľajové vozidlá a aj systémy na riadenie vlakov) a ich dodávateľského reťazca, správcov infraštruktúry, železničné podniky (osobné aj nákladné), prevádzkovateľov metra, električiek a ľahkých železničných systémov, lízingu spoločnosti pre železničné vozidlá, oznámené a určené orgány posudzovania zhody, profesijné združenia zamestnancov (vrátane zástupcov pracovnej sily), združenia používateľov (v oblasti osobnej a aj nákladnej dopravy), ako aj príslušné vedecké inštitúcie alebo vedeckú obec. Zabezpečiť sa najmä zapojenie malých a stredných podnikov (MSP) v zmysle odporúčania Komisie 2003/361/ES⁽¹⁾;
- f) rozvíjať demonštračné projekty v členských štátoch, ktoré o ne majú záujem, vrátane tých, ktoré v súčasnosti nemajú na svojom území zriadenú železničnú sústavu.
2. Spoločný podnik S2R sa konkrétnejšie usiluje o rozvoj, integráciu, demonštráciu a validáciu inovačných technológií a riešení, ktoré sú v súlade s prísnyimi bezpečnostnými normami a ktorých hodnotu možno okrem iného merať na základe týchto kľúčových ukazovateľov výkonnosti:
- a) 50 % zníženie nákladov životného cyklu železničného dopravného systému prostredníctvom zníženia nákladov na vývoj, údržbu, prevádzku a obnovu infraštruktúry a železničných koľajových vozidiel, ako aj prostredníctvom vyššej energetickej účinnosti;
- b) 100 % zvýšenie kapacity železničného dopravného systému v záujme uspokojenia vyššieho dopytu po službách osobnej a nákladnej železničnej dopravy;
- c) 50 % zvýšenie spoľahlivosti a dochvilnosti železničných služieb (merané ako 50 % zníženie nespoľahlivosti a neskorých príchodov);
- d) odstránenie zvyšných technických prekážok, ktoré brzdia odvetvie železničnej dopravy, pokiaľ ide o interoperabilitu a efektívnosť, najmä odstránením pretrvávajúcich medzier technických špecifikácií interoperability (TSI) zapríčinených nedostatkom technologických riešení a zabezpečením toho, aby boli všetky príslušné systémy a riešenia vypracované spoločným podnikom S2R plne interoperabilné;
- e) zníženie negatívnych externalít spojených so železničnou dopravou, najmä hluku, vibrácií, emisií a ostatných environmentálnych vplyvov.

Článok 3

Finančný príspevok Únie

1. Maximálny finančný príspevok Únie na iniciatívu Shift2Rail je 450 000 000 EUR vrátane príspevkov Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) a uhradí sa z rozpočtových prostriedkov všeobecného rozpočtu Únie pridelených osobitnému programu na vykonávanie programu Horizont 2020 zriadenému rozhodnutím č. 2013/743/EÚ v súlade s príslušnými ustanoveniami článku 58 ods. 1 písm. c) bodu iv) a článkov 60 a 61 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 pre subjekty uvedené v článku 209 uvedeného nariadenia. Maximálny finančný príspevok Únie zahŕňa:
- a) maximálny príspevok na spoločný podnik S2R na pokrytie administratívnych a prevádzkových nákladov vo výške 398 000 000 EUR. Maximálny príspevok Únie na pokrytie administratívnych nákladov je 13 500 000 EUR;

⁽¹⁾ Odporúčanie Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 o vymedzení pojmu mikropodniky, malé a stredne veľké podniky (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36).

- b) maximálnu doplňujúcu sumu vo výške 52 000 000 EUR vyčlenenú v rámci pracovného programu Horizont 2020 v oblasti dopravy na obdobie rokov 2014 – 2015. Hospodárenie s týmto doplňujúcim príspevkom môže prevziať spoločný podnik S2R hneď ako dosiahne prevádzkovú kapacitu na plnenie vlastného rozpočtu.
2. Ďalšie prostriedky, ktoré by dopĺňali príspevok uvedený v odseku 1, možno vyčleniť z iných nástrojov Únie na podporu činností zameraných na zavádzanie inovačných riešení spoločného podniku S2R.
3. Postupy týkajúce sa finančného príspevku Únie sa uvádzajú v dohode o delegovaní a dohodách o každoročnom prevode finančných prostriedkov uzatváraných medzi Komisiou v mene Únie a spoločným podnikom S2R.
4. Dohodou o delegovaní uvedenou v odseku 3 sa upravujú prvky stanovené v článku 58 ods. 3 a v článkoch 60 a 61 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 a v článku 40 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1268/2012 a okrem iného aj:
- a) požiadavky na príspevok spoločného podniku S2R týkajúce sa príslušných ukazovateľov výkonnosti uvedených v prílohe II k rozhodnutiu č. 2013/743/EÚ;
 - b) požiadavky na príspevok spoločného podniku S2R s ohľadom na monitorovanie uvedené v prílohe III k rozhodnutiu č. 2013/743/EÚ;
 - c) konkrétne ukazovatele výkonnosti týkajúce sa fungovania spoločného podniku S2R;
 - d) postupy týkajúce sa poskytovania údajov potrebných na zabezpečenie toho, aby Komisia mohla vypracovať svoju politiku v oblasti výskumu a inovácie a plniť si povinnosti súvisiace so šírením a podávaním správ, okrem iného prostredníctvom samostatného portálu pre účastníkov, ako aj iných elektronických prostriedkov programu Horizont 2020 spravovaných Komisiou;
 - e) ustanovenia na účely uverejňovania výziev spoločného podniku S2R na predkladanie návrhov, okrem iného aj na samostatnom portáli pre účastníkov, ako aj prostredníctvom iných elektronických prostriedkov šírenia v rámci programu Horizont 2020, ktoré spravuje Komisia;
 - f) využívanie a zmeny ľudských zdrojov, najmä prijímanie zamestnancov podľa funkčnej skupiny, platovej triedy a kategórie, nové zatriedenie a všetky zmeny v počte zamestnancov.

Článok 4

Príspevky iných členov ako Únie

1. Každý iný člen spoločného podniku S2R ako Únia poskytne príslušný príspevok alebo zabezpečí, aby ho poskytli jeho pridružené subjekty. Celkový príspevok od všetkých iných členov ako Únie je najmenej 470 000 000 EUR počas obdobia stanoveného v článku 1.
2. Príspevok uvedený v odseku 1 sa skladá z týchto častí:
- a) príspevkov do spoločného podniku S2R vo výške najmenej 350 000 000 EUR, ako sa stanovuje v článku 16 ods. 2 a v článku 16 ods. 3 písm. b) stanov vrátane sumy vo výške najmenej 200 000 000 EUR od iných zakladajúcich členov ako Únie a ich pridružených subjektov a sumy vo výške najmenej 150 000 000 EUR od pridružených členov a ich pridružených subjektov;
 - b) nepeňažných príspevkov vo výške najmenej 120 000 000 EUR, z čoho najmenej 70 000 000 EUR pochádza od iných zakladajúcich členov ako Únie a ich pridružených subjektov a najmenej 50 000 000 EUR od pridružených členov a ich pridružených subjektov zložených z nákladov, ktoré im vznikli pri vykonávaní doplnkových činností, ktoré dopĺňajú pracovný plán spoločného podniku S2R a prispievajú k plneniu cieľov základného plánu S2R. Tieto náklady sa môžu podporovať aj z iných programov financovania Únie v súlade s uplatniteľnými pravidlami a postupmi. V takých prípadoch financovanie Únie nenahrádza nepeňažné príspevky od iných členov ako Únie alebo ich pridružených subjektov.

Náklady uvedené v písmene b) prvého pododseku nie sú oprávnené na finančnú podporu zo strany spoločného podniku S2R. Príslušné činnosti sa stanovujú v dohode o členstve uvedenej v článku 3 ods. 2 stanov s uvedením odhadovanej hodnoty týchto príspevkov.

3. Iní členovia spoločného podniku S2R ako Únia predložia do 31. januára každého roku správnej rade spoločného podniku S2R správu o hodnote príspevkov uvedených v odseku 2 poskytnutých v každom predchádzajúcom rozpočtovom roku. Včas je informovaná aj skupina zástupcov štátov.

4. Na účely určenia hodnoty nepenažných príspevkov uvedených v odseku 2 písm. b) tohto článku a článku 16 ods. 3 písm. b) stanov sa náklady stanovujú v súlade s obvyklými postupmi nákladového účtovníctva dotknutých subjektov, v súlade s platnými účtovnými štandardmi krajiny, kde je subjekt usadený, a platnými medzinárodnými účtovnými štandardmi/medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva. Náklady osvedčuje nezávislý externý audítor vymenovaný dotknutým subjektom. Stanovenie hodnoty príspevkov môže overiť spoločný podnik S2R, ak z osvedčenia vyplýva akákoľvek neistota. Na účely tohto nariadenia nepodliehajú náklady vyplývajúce z doplnkových činností auditu zo strany spoločného podniku S2R alebo akéhokoľvek orgánu Únie.

5. Ktorýkoľvek iný člen spoločného podniku S2R ako Únia, ktorý nesplní svoje záväzky týkajúce sa príspevkov uvedených v odseku 2 tohto článku do šiestich mesiacov od lehoty stanovenej v jeho dohode o členstve v zmysle článku 3 ods. 2 stanov, je vylúčený z hlasovania v správnej rade, kým si tieto povinnosti nesplní. Ak si povinnosti nesplní ani po uplynutí dodatočnej šesťmesačnej lehoty, jeho členstvo sa zruší.

6. Pokiaľ ide o odsek 5 tohto článku, Komisia môže ukončiť, úmerne znížiť alebo pozastaviť finančný príspevok Únie pre spoločný podnik S2R, alebo začať postup likvidácie stanovený v článku 24 ods. 2 stanov, ak títo členovia alebo ich pridružené subjekty neprispievajú, prispievajú len čiastočne alebo prispievajú neskoro, pokiaľ ide o príspevky uvedené v odseku 2 tohto článku. Rozhodnutie Komisie nebráni tomu, aby sa uhradili oprávnené náklady, ktoré už členovia vynaložili do oznámenia rozhodnutia spoločnému podniku S2R.

Článok 5

Rozpočtové pravidlá

Bez toho, aby bol dotknutý článok 12 tohto nariadenia, spoločný podnik S2R prijme svoje osobitné rozpočtové pravidlá v súlade s článkom 209 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 a delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 110/2014 ⁽¹⁾.

Článok 6

Personál

1. Na zamestnancov spoločného podniku S2R sa vzťahuje služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie ustanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾ a pravidlá prijaté na základe dohody medzi inštitúciami Únie na účely uvedenia služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov do účinnosti.

2. Správna rada vo vzťahu k zamestnancom spoločného podniku S2R vykonáva právomoci zverené služobným poriadkom menovaciemu orgánu a právomoci zverené podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov orgánu splnomocnenému uzatvárať pracovné zmluvy (ďalej len „právomoci menovacieho orgánu“).

Správna rada v súlade s článkom 110 služobného poriadku prijíma rozhodnutie na základe článku 2 ods. 1 služobného poriadku a článku 6 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, ktorým deleguje príslušné právomoci menovacieho orgánu na výkonného riaditeľa a stanovuje podmienky, za ktorých sa delegovanie právomocí môže pozastaviť. Výkonný riaditeľ je oprávnený tieto právomoci ďalej delegovať.

Ak si to vyžadujú výnimočné okolnosti, správna rada môže rozhodnutím dočasne pozastaviť delegovanie právomocí menovacieho orgánu na výkonného riaditeľa a tých, na ktorých výkonný riaditeľ ďalej delegoval tieto právomoci, a môže ich vykonávať sama alebo ich delegovať na jedného zo svojich členov alebo iných zamestnancov spoločného podniku S2R ako výkonného riaditeľa.

3. Správna rada prijme príslušné vykonávacie predpisy k služobnému poriadku a podmienkam zamestnávania ostatných zamestnancov v súlade s článkom 110 služobného poriadku.

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 110/2014 z 30. septembra 2013 o vzorovom nariadení o rozpočtových pravidlách pre subjekty verejno-súkromného partnerstva uvedené v článku 209 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 38, 7.2.2014, s. 2).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a zavádzajú osobitné opatrenia dočasne uplatniteľné na úradníkov Komisie (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1).

4. Počet zamestnancov sa stanoví v pláne pracovných miest spoločného podniku S2R s uvedením počtu dočasných pracovných miest podľa funkčnej skupiny a platovej triedy a počtu zmluvných zamestnancov vyjadreného v ekvivalente plného pracovného úväzku v súlade s jeho ročným rozpočtom.
5. Zamestnancov spoločného podniku S2R tvoria dočasní zamestnanci a zmluvní zamestnanci.
6. Všetky náklady súvisiace so zamestnancami hradí spoločný podnik S2R.

Článok 7

Vyslaní národných expertov a stážistov

1. Spoločný podnik S2R môže využívať vyslaných národných expertov a stážistov, ktorí nie sú zamestnaní v spoločnom podniku S2R. Počet vyslaných národných expertov vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku sa doplní do informácií o zamestnancoch uvedených v článku 6 ods. 4 v súlade s ročným rozpočtom.
2. Správna rada prijíma rozhodnutie, v ktorom sa stanovujú pravidlá vysielania národných expertov do spoločného podniku S2R a využívania stážistov.

Článok 8

Výsady a imunity

Na spoločný podnik S2R a jeho zamestnancov sa vzťahuje Protokol č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ.

Článok 9

Zodpovednosť spoločného podniku S2R

1. Zmluvná zodpovednosť spoločného podniku S2R sa riadi príslušnými zmluvnými ustanoveniami a právom uplatiteľným na príslušnú dohodu, rozhodnutie alebo zmluvu.
2. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti spoločný podnik S2R v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre zákony členských štátov nahradí všetky škody spôsobené jeho zamestnancami pri výkone ich povinností.
3. Všetky platby spoločného podniku S2R týkajúce sa zodpovednosti uvedenej odsekoch 1 a 2 a náklady a výdavky vzniknuté v tejto súvislosti sa považujú za výdavky spoločného podniku S2R a uhradia sa z jeho zdrojov.
4. Za plnenie svojich povinností je zodpovedný výhradne spoločný podnik S2R.

Článok 10

Právomoc Súdneho dvora Európskej únie a rozhodné právo

1. Súdny dvor Európskej únie má právomoc:
 - a) vo všetkých sporoch medzi členmi, ktoré sa týkajú predmetu úpravy tohto nariadenia;
 - b) podľa akejkoľvek rozhodcovskej doložky obsiahnutej v dohodách, rozhodnutiach alebo zmluvách uzatvorených spoločným podnikom S2R;

- c) v sporoch týkajúcich sa náhrady škody spôsobenej zamestnancami spoločného podniku S2R pri výkone ich povinností;
 - d) v každom spore medzi spoločným podnikom S2R a jeho zamestnancami v rámci obmedzení a za podmienok stanovených v služobnom poriadku.
2. V otázkach, na ktoré sa nevzťahuje toto nariadenie alebo iné právne akty Únie, sa uplatňuje právo štátu, v ktorom sa nachádza sídlo spoločného podniku S2R.

Článok 11

Hodnotenie

1. Komisia do 30. júna 2017 vykoná s pomocou nezávislých expertov priebežné hodnotenie spoločného podniku S2R. Komisia pripraví správu o tomto hodnotení, ktorá obsahuje závery hodnotenia a pripomienky Komisie. Komisia uvedenú správu zašle Európskemu parlamentu a Rade do 31. decembra 2017. Výsledky priebežného hodnotenia spoločného podniku S2R sa zohľadnia pri hĺbkovom posúdení a priebežnom hodnotení uvedenom v článku 32 nariadenia (EÚ) č. 1291/2013.
2. Na základe záverov priebežného hodnotenia uvedeného v odseku 1 môže Komisia konať v súlade s článkom 4 ods. 6 alebo prijať iné vhodné opatrenia.
3. Do šiestich mesiacov od likvidácie spoločného podniku S2R, ale v každom prípade najneskôr dva roky po začatí postupu likvidácie stanoveného v článku 24 stanov vykoná Komisia záverečné hodnotenie spoločného podniku S2R. Výsledky tohto záverečného hodnotenia sa zašlú Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 12

Absolutórium

Odchyľne od článku 60 ods. 7 a článku 209 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 absolutórium za plnenie rozpočtu spoločného podniku S2R udeľuje Európsky parlament na základe odporúčania na Rady v súlade s postupom ustanoveným v rozpočtových pravidlách spoločného podniku S2R.

Článok 13

Audity ex post

1. Spoločný podnik S2R vykonáva audity ex post výdavkov na nepriame opatrenia v súlade s článkom 29 nariadenia (EÚ) č. 1291/2013 ako súčasť nepriamych opatrení programu Horizont 2020.
2. Na zabezpečenie súladu môže Komisia rozhodnúť o vykonaní auditov uvedených v odseku 1. V takých prípadoch Komisia tak urobí v súlade s uplatniteľnými pravidlami, najmä nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012, nariadením (EÚ) č. 1290/2013 a nariadením (EÚ) č. 1291/2013.

Článok 14

Ochrana finančných záujmov členov

1. Spoločný podnik S2R poskytuje zamestnancom Komisie a ďalším ňou povereným osobám, ako aj Dvoru audítorov prístup do svojich priestorov a ku všetkým informáciám vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré sú potrebné na vykonanie auditov.

2. Európsky úrad pre boj proti podvodom (ďalej len „OLAF“) môže viesť vyšetrovania a vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ⁽¹⁾ a v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 ⁽²⁾ s cieľom zistiť, či došlo k podvodu, korupcii alebo inej protiprávnej činnosti ovplyvňujúcej finančné záujmy Únie v súvislosti s dohodou alebo rozhodnutím alebo zmluvou, ktorá sa financuje na základe tohto nariadenia.
3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, zmluvy, dohody a rozhodnutia, ktoré sú výsledkom vykonávania tohto nariadenia, obsahujú ustanovenia, ktoré výslovne splnomocňujú Komisiu, spoločný podnik S2R, Dvor audítorov a OLAF, aby vykonávali takéto audity a vyšetrovania v súlade s ich príslušnými právomocami.
4. Spoločný podnik S2R zabezpečí, aby sa finančné záujmy jeho členov primerane chránili vykonávaním alebo objednaním príslušných vnútorných a vonkajších kontrol.
5. Spoločný podnik S2R pristúpi k medziinstitucionálnej dohode z 25. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Komisiou Európskych spoločenstiev, ktorá sa týka vnútorných vyšetrovaní Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) ⁽³⁾. Spoločný podnik S2R prijme opatrenia potrebné na uľahčenie interných vyšetrovaní, ktoré vykonáva úrad OLAF.

Článok 15

Dôvernosť

Bez toho, aby bol dotknutý článok 16, spoločný podnik S2R zabezpečí ochranu citlivých informácií, ktorých sprístupnenie by mohlo poškodiť záujmy jeho členov alebo účastníkov činností spoločného podniku S2R.

Článok 16

Transparentnosť

1. Na dokumenty, ktoré má v držbe spoločný podnik S2R, sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ⁽⁴⁾.
2. Spoločný podnik S2R prijme praktické opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001.
3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, rozhodnutia prijaté spoločným podnikom S2R podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 môžu byť predmetom sťažnosti adresovanej ombudsmanovi za podmienok stanovených v článku 228 ZFEÚ.
4. Správna rada môže prijať praktické opatrenia na vykonávanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 ⁽⁵⁾.

Článok 17

Pravidlá účasti a šírenia

Na činnosti financované spoločným podnikom S2R sa vzťahuje nariadenie (EÚ) č. 1290/2013. V súlade s uvedeným nariadením sa spoločný podnik S2R považuje za financujúci orgán a poskytuje finančnú podporu na nepriame opatrenia podľa článku 2 stanov.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 5).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 15.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, 25.9.2006, s. 13).

Článok 18

Podpora zo strany hostiteľského štátu

Medzi spoločným podnikom S2R a členským štátom, v ktorom sa nachádza jeho sídlo, sa môže uzatvoriť administratívna dohoda o výsadách a imunitách a inej podpore, ktorú poskytne tento členský štát spoločnému podniku S2R.

Článok 19

Počiatkové opatrenia

1. Komisia je zodpovedná za zriadenie a počiatkovú prevádzku spoločného podniku S2R, kým spoločný podnik nedosiahne prevádzkovú kapacitu na plnenie vlastného rozpočtu. Komisia v súlade s právom Únie vykonáva všetky potrebné činnosti v spolupráci s ostatnými členmi a za účasti príslušných orgánov spoločného podniku S2R.
2. Na účel odseku 1:
 - a) kým sa výkonný riaditeľ po svojom vymenovaní správnu radou v súlade s článkom 9 stanov neujme výkonu funkcie, môže Komisia vymenovať dočasného výkonného riaditeľa, ktorý plní povinnosti prislúchajúce výkonnému riaditeľovi a ktorému môže pomáhať obmedzený počet úradníkov Komisie;
 - b) odchylné od článku 6 ods. 2 tohto nariadenia dočasný výkonný riaditeľ vykonáva právomoci menovacieho orgánu;
 - c) Komisia môže dočasne prideliť obmedzený počet svojich úradníkov.
3. Dočasný výkonný riaditeľ môže povoľovať všetky platby pokryté rozpočtovými prostriedkami z ročného rozpočtu spoločného podniku S2R po schválení správnu radou a môže uzatvárať dohody a zmluvy a prijímať rozhodnutia vrátane zamestnaneckých zmlúv po prijatí plánu pracovných miest spoločného podniku S2R.
4. Dočasný výkonný riaditeľ v súčinnosti s výkonným riaditeľom spoločného podniku S2R a na základe súhlasu správnej rady stanoví dátum, keď spoločný podnik S2R dosiahne kapacitu na plnenie vlastného rozpočtu. Od uvedeného dátumu Komisia prestane prijímať záväzky a vykonávať platby súvisiace s činnosťami spoločného podniku S2R.

Článok 20

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

V Luxemburgu 16. júna 2014

Za Radu
Predseda
G. KARASMANIS

PRÍLOHA I

STANOVY SPOLOČNÉHO PODNIKU

Článok 1

Vymedzenie pojmov

1. „pridružený člen“ je právnická osoba, zoskupenie alebo konzorcium právnických osôb so sídlom v členskom štáte alebo v krajine pridruženej k programu Horizont 2020, ktorý bol vybraný na základe postupu stanoveného v článku 4 ods. 2 až 4, spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 6 a súhlasil s týmito stanovami podpísaním písomného potvrdenia;
2. „iný zakladajúci člen ako Únia“ je samostatná právnická osoba, ktorá sa individuálne zaviazala poskytnúť vlastný príspevok vo výške najmenej 30 000 000 EUR počas trvania spoločného podniku S2R na základe spoločnej vízie a súhlasila s týmito stanovami podpísaním písomného potvrdenia. Títo iní zakladajúci členovia ako Únia sú uvedení v prílohe II;
3. „inovačné programy“ alebo „IP“ sú tematické oblasti, ktoré sú opornými bodmi základného plánu S2R uvedeného v odseku 4. IP sa vyberajú pre ich spôsobilosť najlepšie prispieť k zvýšeniu výkonnosti v jednom alebo viacerých prevádzkových prostrediach a zohľadniť prístup zameraný na železničný systém a zákazníka. V základnom pláne S2R by sa bez ohľadu na rozhodnutie správnej rady upraviť túto štruktúru malo ustanoviť vytvorenie aspoň týchto piatich IP:
 - a) nákladovo efektívne a spoľahlivé vlaky vrátane vlakov s vysokou kapacitou a vysokorýchlostných vlakov;
 - b) moderné systémy riadenia a kontroly dopravy;
 - c) nákladovo efektívna a spoľahlivá infraštruktúra s vysokou kapacitou;
 - d) riešenia výpočtovej techniky pre atraktívne železničné služby;
 - e) technológie pre udržateľnú a atraktívnu európsku nákladnú dopravu.
4. „základný plán S2R“ je spoločný, výhľadový strategický plán, ktorý má vypracovať a rozvíjať spoločný podnik S2R v konzultácii s Európskou železničnou agentúrou a technologickou platformou Európskeho poradného výboru pre výskum v oblasti železničnej dopravy (ERRAC) s cieľom dlhodobu stimulovať inováciu v odvetví železničnej dopravy. Určia sa v ňom kľúčové priority a základné prevádzkové a technologické inovácie požadované od všetkých zainteresovaných strán v záujme dosiahnutia cieľov spoločného podniku S2R uvedených v článku 2 tohto nariadenia. Je zameraný na výkonnosť a štruktúrovaný podľa obmedzeného počtu hlavných tematických oblastí alebo inovačných programov. Po schválení správnu radou schváli základný plán a akékoľvek následné úpravy Rada na základe návrhu Komisie a tento plán sa oznámi Európskemu parlamentu. Potom základný plán a akékoľvek následné úpravy prijme správna rada.

Článok 2

Úlohy

Spoločný podnik S2R plní tieto úlohy:

- a) v základnom pláne S2R vymedzuje prioritné činnosti v oblasti výskumu a inovácie vrátane rozsiahlych demonstračných činností potrebných na urýchlenie prenikania integrovaných, interoperabilných a štandardizovaných technologických inovácií potrebných na podporu jednotného európskeho železničného priestoru a na dosiahnutie špičkovej úrovne prevádzky železničného systému pri súčasnom zvýšení kapacity a spoľahlivosti a znížení nákladov železničnej dopravy;
- b) mobilizuje finančné prostriedky verejného a súkromného sektora na financovanie činností v jednotlivých inovačných programoch vymedzených v základnom pláne S2R;
- c) na základe základného plánu S2R vypracuje podrobné ročné pracovné plány orientované na výsledky, ku ktorým sa pripoja podrobné investičné plány, ktoré umožnia kontinuitu, zladenie a dlhodobé investície, a zabezpečí ich účinné plnenie;

- d) zabezpečuje dohľad nad činnosťami týkajúcimi sa vývoja spoločných produktov náležite špecifikovaných v základnom pláne S2R;
- e) finančne podporuje nepriame opatrenia v oblasti výskumu a inovácie, najmä prostredníctvom udeľovania grantov svojim členom a účastníkom prostredníctvom najvhodnejších opatrení, ako sú napríklad verejné obstarávanie alebo udeľovanie grantov na základe výziev na predkladanie návrhov na dosiahnutie cieľov programu, a to v súlade s nariadením (EÚ) č. 1290/2013;
- f) organizuje technickú prácu v rámci výskumu, vývoja, validácie a štúdií, ktoré sa majú vykonávať pod jeho vedením, a súčasne zamedzí roztrieštenosti týchto činností;
- g) zabezpečuje efektívnosť a účinnosť činností výskumu a inovácie v odvetví železničnej dopravy a sleduje pokrok pri plnení cieľov spoločného podniku S2R prostredníctvom primeraných monitorovacích a hodnotiacich postupov;
- h) zhromažďuje požiadavky používateľov a navrhuje normy interoperability s cieľom usmerňovať investície do výskumu a inovácie smerom k funkčným a trhovo využiteľným riešeniam;
- i) rozvíja úzku spoluprácu a zabezpečí koordináciu so súvisiacimi európskymi, vnútroštátnymi a nadnárodnými činnosťami výskumu a inovácie v odvetví železničnej dopravy, najmä v rámci predchádzajúcich rámcových programov a programu Horizont 2020, čím sa spoločnému podniku S2R umožní zohrávať významnú úlohu vo výskume a inovácii súvisiacich so železničnou dopravou. Spoločný podnik riadi aj všetky výskumné a inovačné činnosti zamerané na železničnú dopravu, ktoré spolufinancuje Únia;
- j) nadväzuje a rozvíja úzku a dlhodobú spoluprácu medzi Úniou, železničným výrobným priemyslom, železničnou prevádzkovou komunitou a ostatnými súkromnými a verejnými zainteresovanými stranami zo železničnej oblasti potrebnú na vývoj prielomových inovácií a zabezpečenie silného prieniku inovačných riešení na trh, pričom táto spolupráca má zahŕňať aj subjekty zastupujúce zákazníkov (cestujúcich i zasielateľov nákladu), ako aj subjekty mimo tradičného odvetvia železničnej dopravy;
- k) spája sa so širokým spektrom zainteresovaných strán vrátane výskumných organizácií a univerzít a nadviaže kontakty s vnútroštátnym a medzinárodným výskumom a inováciou v železničnej technickej oblasti, najmä prostredníctvom technologickej platformy ERRAC-u, ako aj s činnosťami v iných oblastiach, ako sú napríklad Európsky poradný výbor pre výskum v oblasti cestnej dopravy (ERTRAC), Poradný výbor pre výskum a inováciu v oblasti európskeho letectva (ACARE), Európska vodná technologická platforma, Európska platforma stavebných technológií (ECTP), Platforma budúcich výrobných technológií (Manufuture), Aliancia pre logistickú inováciu (ALICE), Platforma vyspelých technických materiálov a technológií (EuMaT) a iné;
- l) stimuluje zapojenie MSP do svojich činností v súlade s cieľmi programu Horizont 2020;
- m) usiluje sa o geograficky vyváženú účasť členov a partnerov na svojich činnostiach;
- n) informuje, komunikuje a šíri informácie tak, že primerane uplatňuje ustanovenia článku 22 nariadenia (EÚ) č. 1291/2013, čo zahŕňa aj poskytovanie a sprístupňovanie podrobných informácií o výsledkoch výziev na predkladanie ponúk prostredníctvom samostatného portálu pre účastníkov, ako aj iných elektronických prostriedkov programu Horizont 2020 spravovaných Komisiou;
- o) vykonáva akékoľvek iné úlohy potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 2 tohto nariadenia.

Článok 3

Členovia

1. Členmi spoločného podniku S2R sú:
 - a) Únia zastúpená Komisiou;
 - b) po akceptovaní týchto stanov písomným potvrdením iní zakladajúci členovia spoločného podniku S2R ako Únia, uvedení v prílohe II k tomuto nariadeniu, ako aj pridružení členovia vybraní v súlade s článkom 4. Títo členovia sa spoločne označujú iní členovia ako Únia.
2. Úloha a príspevky iných členov ako Únie sa vymedzia v dohode o členstve so spoločným podnikom S2R. O uvedenej dohode sa rokujú s výkonným riaditeľom a zasiela sa na schválenie správnej rade. Obsahuje kvantitatívny a kvalitatívny opis príspevku člena do spoločného podniku S2R vymedzeného v článku 4 ods. 2 písm. a) tohto nariadenia, ako aj plán doplnkových činností uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b) tohto nariadenia a zahŕňa ustanovenia týkajúce sa zastúpenia člena v správnej rade.

Článok 4

Zmeny členstva

1. Ktorákoľvek právnická osoba, zoskupenie alebo konzorcium právnických osôb so sídlom v členskom štáte alebo v krajine pridruženej k programu Horizont 2020 môže požiadať o členstvo ako pridružený člen spoločného podniku S2R, pokiaľ prijme tieto stanovky a zaviazá sa prispievať k financovaniu uvedenému v odseku 6 v záujme dosiahnutia cieľov stanovených v článku 2 tohto nariadenia.
2. Pridružení členovia spoločného podniku S2R sa vyberajú v otvorenej a nediskriminačnej verejnej súťaži, ktorú vyhlasuje Komisia a ktorá podlieha transparentnému hodnoteniu zo strany správnej rady. V tomto hodnotení sa okrem iného zohľadňuje relevantnosť a potenciálna pridaná hodnota uchádzača pri dosahovaní cieľov spoločného podniku S2R, finančné zdravie uchádzača a konflikty záujmov v súvislosti s cieľmi iniciatívy S2R.
3. Komisia s ohľadom na výsledky hodnotenia prijme konečné rozhodnutie s cieľom zabezpečiť geografickú rovnováhu, ako aj vyváženú účasť MSP, výskumnej obce a aktérov z celého železničného hodnotového reťazca aj z oblasti mimo tradičného odvetvia železničnej dopravy.
4. Prvá výzva pre pridružených členov sa uverejní najneskôr do troch mesiacov po zriadení spoločného podniku S2R. Všetky ďalšie výzvy sú motivované potrebou získať kľúčové spôsobilosti na vykonávanie základného programu S2R. Všetky výzvy sa uverejňujú na webovej stránke spoločného podniku S2R a oznamujú sa prostredníctvom skupiny zástupcov štátov a inými kanálmi, aby sa zabezpečila čo najširšia účasť v záujme dosiahnutia cieľov základného plánu S2R.
5. Minimálny vlastný príspevok potrebný na pridružené členstvo je 2,5 % celkového rozpočtu inovačného programu, na ktorom sa pridružený člen zúčastňuje. Pridruženými členmi sa môžu stať aj železničné podniky vo forme samostatnej právnickej osoby, pričom ich minimálny vlastný príspevok dosahuje sumu 12 000 000 EUR v rámci všetkých inovačných programov. Ďalej sa pridruženými členmi môžu stať konzorciá zložené zo železničných podnikov a/alebo správcov infraštruktúr, pričom ich minimálny vlastný príspevok dosahuje sumu 15 000 000 EUR v rámci všetkých inovačných programov.
6. Každý člen môže ukončiť svoje členstvo v spoločnom podniku S2R. Ukončenie členstva nadobúda účinnosť a stane sa neodvolateľným šesť mesiacov po informovaní ostatných členov. Po tejto lehote zanikajú bývalému členovi všetky záväzky, ktoré spoločný podnik S2R neschválil alebo do ktorých nevstúpil ešte pred ukončením členstva.
7. Členstvo v spoločnom podniku S2R sa nemôže previesť na tretiu stranu bez predchádzajúceho jednomyselného súhlasu správnej rady.
8. Spoločný podnik S2R po každej zmene členstva podľa tohto článku bezodkladne uverejní na svojej webovej stránke aktualizovaný zoznam svojich členov spolu s dátumom, od ktorého zmena nadobúda účinnosť.

Článok 5

Organizácia spoločného podniku

1. Orgánmi spoločného podniku S2R sú:
 - a) správna rada;
 - b) výkonný riaditeľ;
 - c) vedecký výbor;
 - d) skupina zástupcov štátov.
2. Vedecký výbor a skupina zástupcov štátov sú poradné orgány spoločného podniku S2R.

Článok 6

Zloženie správnej rady

1. Správna rada sa skladá z maximálne dvadsiatich dvoch členov vrátane:
 - a) dvoch zástupcov Komisie;
 - b) jedného zástupcu každého iného zakladajúceho člena spoločného podniku S2R ako Únie;
 - c) jedného zástupcu každého pridruženého člena podľa článku 1 ods. 1, ktorý ako samostatná právnická osoba spĺňa aj kritériá uvedené v článku 1 ods. 2;
 - d) najviac deviatich zástupcov pridružených členov podľa článku 1 ods. 1, z ktorých aspoň jedného na každý inovačný program v zmysle článku 1 ods. 3, ktorí sa vyberajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 11 ods. 4 písm. a).
2. Konečným zložením správnej rady sa v rámci možností zabezpečí vyvážené zastúpenie MSP, výskumnej obce a aktérov z celého železničného hodnotového reťazca vrátane oblastí mimo tradičného železničného odvetvia. Na tento účel sú jej členmi aspoň traja zástupcovia železničných podnikov.

Článok 7

Fungovanie správnej rady

1. Správnej rade predsedá Komisia.
2. Členovia spoločného podniku S2R majú v správnej rade počet hlasov úmerný príspevku k finančným prostriedkom spoločného podniku od členov, ktorých zastupujú. Komisia má 50 % hlasovacích práv. Hlas Komisie je nerozdeliteľný a odráža stanovisko Únie v správnej rade.
3. Zástupcovia vynaložia čo najväčšie úsilie na dosiahnutie konsenzu. Ak sa konsenzus nepodarí dosiahnuť a bez ohľadu na odsek 4 správna rada prijme rozhodnutia dvojtretinovou väčšinou všetkých hlasov vrátane hlasov tých členov, ktorí nie sú prítomní, pokiaľ sa v týchto stanovách neustanovuje inak.
4. V prípade rozhodnutí týkajúcich sa zastúpenia pridružených členov v správnej rade má Komisia rozhodujúci hlas, ak nie je možné dosiahnuť dvojtretinovú väčšinu.
5. Správna rada prijme svoj rokovací poriadok, ktorým sa zabezpečí jej bezproblémové a účinné fungovanie. Súčasťou uvedeného rokovacieho poriadku sú osobitné postupy na určenie konfliktov záujmov a ich zamedzenie.

Správna rada zasadá najmenej trikrát za rok. Mimoriadne zasadnutia sa zvolajú buď na žiadosť jednej tretiny členov správnej rady, ktorí predstavujú aspoň 30 % hlasovacích práv, na žiadosť Komisie, alebo na žiadosť výkonného riaditeľa.

Zasadnutia sa zvyčajne konajú v sídle spoločného podniku S2R.

Výkonný riaditeľ má právo zúčastňovať sa na rokovaní, ale nemá hlasovacie právo.

Na zasadnutiach správnej rady sa ako pozorovatelia majú právo zúčastňovať zástupca Európskej železničnej agentúry a predseda alebo podpredseda skupiny zástupcov štátov, pričom sa môžu zapájať do rokovaní, ale nemajú hlasovacie práva.

Správna rada môže ako pozorovateľov prizvať na svoje zasadnutia ďalšie osoby. Na zasadnutia správnej rady sa ako pozorovateľ pozýva najmä predseda vedeckého výboru vtedy, keď sa rokuje o otázkach, ktoré patria do jeho pôsobnosti, pričom sa môže zapájať do rokovaní, ale nemá hlasovacie právo.

Článok 8

Úlohy správnej rady

Správna rada nesie celkovú zodpovednosť za strategické zameranie a prevádzku spoločného podniku S2R a vykonáva dohľad nad realizáciou jeho činností. Správna rada plní najmä tieto úlohy:

- a) prijíma základný plán S2R a akýkoľvek návrh na jeho úpravu;
- b) prijíma ročný pracovný plán a príslušné odhady výdavkov spoločného podniku S2R, ktoré navrhuje výkonný riaditeľ po konzultácii s vedeckým výborom a skupinou zástupcov štátov;
- c) vymedzuje podrobný zoznam kritérií na účely výberu pridružených členov v súlade s článkom 4 a na ich základe posudzuje, prijíma alebo zamietá žiadosti o nové členstvo;
- d) rozhoduje o konečnom zložení správnej rady, najmä výberom zástupcov pridružených členov, ktorí nespĺňajú kritériá stanovené v článku 1 ods. 2, na základe návrhu jednotlivých riadiacich výborov;
- e) rozhoduje o ukončení členstva v spoločnom podniku S2R v súvislosti s každým členom, ktorý si neplní povinnosti, a o podmienkach tohto ukončenia;
- f) schvaľuje dohody o členstve uvedené v článku 3 ods. 2, v náležitých prípadoch po porade s *ad hoc* poradnou skupinou;
- g) prijíma rozpočtové pravidlá spoločného podniku v súlade s článkom 5 tohto nariadenia;
- h) prijíma ročný rozpočet spoločného podniku S2R na základe návrhu výkonného riaditeľa vrátane plánu pracovných miest, v ktorom je uvedený počet dočasných miest podľa funkčnej skupiny a podľa platovej triedy, ako aj počet zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku;
- i) vo vzťahu k zamestnancom vykonáva právomoci menovacieho orgánu v súlade s článkom 6 ods. 2 tohto nariadenia;
- j) vymenúva, odvoláva a predlžuje funkčné obdobie výkonného riaditeľa, usmerňuje jeho činnosť a monitoruje jeho výkon;
- k) vypracúva spoločný vzor rokovacieho poriadku pre riadiace výbory;
- l) schvaľuje organizačnú štruktúru na základe odporúčania výkonného riaditeľa;
- m) schvaľuje výročnú správu o činnosti vrátane zodpovedajúcich výdavkov;
- n) podľa potreby zabezpečuje zriadenie útvaru vnútorného auditu spoločného podniku S2R;
- o) vypracúva postupy pre otvorené a transparentné výzvy na predkladanie ponúk a schvaľuje výzvy, ako aj prípadné súvisiace pravidlá predkladania a postupy hodnotenia, výberu, zadávania a preskúmania;
- p) schvaľuje zoznam činností vybraných na financovanie;
- q) v prípade potreby vytvára pracovné skupiny uvedené v článku 14, ktorými sa dopĺňajú orgány spoločného podniku S2R;
- r) v prípade potreby stanovuje vykonávacie predpisy v súlade s článkom 6 ods. 3 tohto nariadenia, ako aj pravidlá vysielania národných expertov do spoločného podniku S2R a pravidlá využívania stážistov v súlade s článkom 7 tohto nariadenia;
- s) v prípade potreby predkladá Komisii žiadosť o zmenu tohto nariadenia navrhnutú ktorýmkoľvek členom spoločného podniku S2R;
- t) rozhoduje o návrhoch pre Komisiu týkajúcich sa predĺženia alebo likvidácie spoločného podniku;
- u) plní všetky úlohy, ktoré nie sú konkrétne pridelené niektorému z orgánov spoločného podniku S2R, pričom ich môže uvedeným orgánom prideliť.

Článok 9

Vymenovanie výkonného riaditeľa, jeho odvolanie a predĺženie jeho funkčného obdobia

1. Výkonného riaditeľa vymenúva správna rada zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou na základe otvoreného a transparentného výberového konania.
2. Výkonný riaditeľ je členom personálu spoločného podniku S2R a je zamestnaný ako jeho dočasný zamestnanec podľa článku 2 písm. a) podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.
3. Pri uzatvorení zmluvy s výkonným riaditeľom zastupuje spoločný podnik S2R predseda správnej rady.
4. Funkčné obdobie výkonného riaditeľa je päť rokov. Komisia na konci tohto obdobia vykoná posúdenie, pri ktorom zohľadní hodnotenie výkonu funkcie výkonného riaditeľa a budúce úlohy a výzvy spoločného podniku S2R.
5. Na návrh Komisie, v ktorom sa prihliadne na posúdenie uvedené v odseku 4, môže správna rada jedenkrát predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa, a to maximálne o päť rokov.
6. Výkonný riaditeľ, ktorého funkčné obdobie sa predĺžilo, sa na konci celého funkčného obdobia nesmie zúčastniť na ďalšom výberovom konaní na tú istú pozíciu.
7. Výkonný riaditeľ môže byť odvolaný z funkcie len na základe rozhodnutia správnej rady, ktorá koná na návrh Komisie.

Článok 10

Úlohy výkonného riaditeľa

1. Výkonný riaditeľ je vedúci výkonný pracovník zodpovedný za každodenné riadenie spoločného podniku S2R v súlade s rozhodnutiami správnej rady.
2. Výkonný riaditeľ je zákonným zástupcom spoločného podniku S2R. Výkonný riaditeľ sa zodpovedá správnej rade a svoje povinnosti si plní úplne nezávisle v rámci pridelených právomocí.
3. Výkonný riaditeľ plní rozpočet spoločného podniku S2R. Výkonný riaditeľ poskytuje správnej rade všetky informácie potrebné na vykonávanie jej funkcií.
4. Výkonný riaditeľ najmä:
 - a) vypracúva a predkladá správnej rade na prijatie návrh ročného rozpočtu vrátane príslušného plánu pracovných miest, v ktorom sa uvádza počet dočasných pracovných miest podľa platovej triedy a funkčnej skupiny, ako aj počet zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov vyjadrený v ekvivalente plného pracovného úväzku;
 - b) pripravuje a predkladá správnej rade na prijatie ročné pracovné plány spoločného podniku S2R a odhady zodpovedajúcich výdavkov;
 - c) predkladá správnej rade na schválenie ročných účtovných závierku;
 - d) pripravuje a predkladá správnej rade na schválenie výročnú správu o činnosti uvedenu v článku 20 ods. 2 a ďalšie správy, o ktoré správna rada požiada;
 - e) zaoberá sa druhostupňovým riešením sporov v rámci IP;
 - f) zaoberá sa prvostupňovým riešením sporov, ktoré presahujú rámec jednotlivých IP;
 - g) spravuje výzvy a predkladá správnej rade na schválenie zoznam činností vybraných na financovanie;
 - h) podpisuje jednotlivé dohody alebo rozhodnutia;

- i) podpisuje verejné zákazky;
- j) zabezpečuje plnenie povinností spoločného podniku súvisiace so zmluvami a dohodami, ktoré spoločný podnik uzatvoril;
- k) zabezpečuje koordináciu medzi jednotlivými IP a prijíma príslušné opatrenia na riadenie rozhraní, zamedzenie nežiaduceho prekrývaniu medzi projektmi a podporu synergií medzi IP;
- l) správnej rade navrhuje úpravy technického obsahu a rozdelenia rozpočtových prostriedkov medzi IP;
- m) zabezpečuje, aby sa plnili plánované ciele a harmonogramy, koordinuje a sleduje činnosti IP a navrhuje príslušné úpravy cieľov a súvisiaceho harmonogramu;
- n) monitoruje pokrok, ktorý IP dosiahli v plnení cieľov;
- o) vypracúva a vykonáva komunikačnú politiku spoločného podniku S2R;
- p) predkladá správnej rade návrhy týkajúce sa organizačnej štruktúry;
- q) organizuje a riadi prevádzku a zamestnancov spoločného podniku S2R a vykonáva nad nimi dohľad v rámci obmedzení delegovania správnou radou v súlade s článkom 6 ods. 2 tohto nariadenia;
- r) zabezpečuje, aby sa činnosti spoločného podniku vykonávali úplne nezávisle a bez akýchkoľvek konfliktov záujmov;
- s) vytvára účinný a efektívny systém vnútornej kontroly, zabezpečuje jeho fungovanie a o akejkoľvek jeho podstatnej zmene informuje správnou radu;
- t) zabezpečuje vykonávanie posúdenia rizík a riadenia rizík;
- u) prijíma akékoľvek iné opatrenia potrebné na posúdenie pokroku dosiahnutého spoločným podnikom S2R pri plnení jeho cieľov;
- v) pravidelne informuje skupinu zástupcov štátov, vedecký výbor a Európsku železničnú agentúru o všetkých záležitostiach, ktoré sú relevantné pre ich poradnú funkciu. V tejto súvislosti sa výkonný riaditeľ spoločného podniku raz ročne počas trvania spoločného podniku zúčastňuje na zasadnutí programového výboru Horizont 2020 v osobitnom zložení pre inteligentnú, ekologickú a integrovanú dopravu na základe žiadosti tohto výboru, aby stručne opísal pokrok dosiahnutý v rámci iniciatívy Shift2rail;
- w) plní všetky ďalšie úlohy, ktorými ho poverila alebo ktoré na neho delegovala správna rada.

5. Výkonný riaditeľ zriadi programovú kanceláriu, ktorá v rámci zodpovednosti výkonného riaditeľa vykonáva všetky podporné úlohy, ktoré vyplývajú z tohto nariadenia. V programovej kancelárii pracujú zamestnanci spoločného podniku S2R a k jej úlohám patrí predovšetkým:

- a) podpora vytvárania a správy vhodného účtovného systému v súlade s rozpočtovými pravidlami spoločného podniku S2R;
- b) riadenie výziev na základe ročného pracovného plánu a spravovanie dohôd alebo rozhodnutí vrátane ich koordinácie;
- c) poskytovanie všetkých príslušných informácií a podpory členom a iným orgánom spoločného podniku S2R, ktoré potrebujú na vykonávanie svojich úloh, ako aj reagovanie na ich špecifické požiadavky;
- d) poskytovanie služieb sekretariátu orgánom spoločného podniku S2R a poskytovanie podpory každej pracovnej skupine, ktorú zriadila správna rada.

Článok 11

Riadiace výbory inovačných programov

1. Riadiace výbory sa zriadia pre každý inovačný program.
2. Každý riadiaci výbor sa skladá zo:
 - a) zástupcu každého zakladajúceho člena a pridruženého člena, ktorý spĺňa kritériá uvedené v článku 1 ods. 2, alebo v prípade železničných podnikov kritériá uvedené v článku 4 ods. 5;

- b) zástupcu každého pridruženého člena, ktorý sa zúčastňuje na inovačnom programe;
 - c) jedného alebo viacerých zástupcov programovej kancelárie určených výkonným riaditeľom.
3. Každý riadiaci výbor prijíma svoj rokovací poriadok na základe spoločného vzoru schváleného správnu radou. Volí si predsedu spomedzi svojich členov. Na zasadnutiach správnej rady sa ako pozorovatelia môžu zúčastňovať zástupca Komisie a Európskej železničnej agentúry. Na zasadnutia sa môžu prizvať aj iní členovia zainteresovaní na výsledkoch IP.
4. Každý riadiaci výbor zodpovedá okrem iného za tieto oblasti:
- a) správnej rade navrhuje užší zoznam minimálne dvoch kandidátov, spomedzi ktorých sa vyberie zástupca IP v správnej rade, a v prípade potreby stanoví aj poradie rotácie. V užšom zozname by sa pokiaľ možno malo zabezpečiť vyvážené zastúpenie MSP, výskumnej obce a aktérov z celého železničného hodnotového reťazca vrátane oblastí mimo tradičného železničného odvetvia;
 - b) IP poskytuje príslušné technické vstupy, najmä na vypracúvanie výziev na predkladanie návrhov, aby ich schválila správna rada;
 - c) zostavuje podrobné ročné plány vykonávania pre IP na základe ročných pracovných plánov prijatých správnu radou v súlade s článkom 2 písm. c);
 - d) podáva správy výkonnému riaditeľovi na základe kľúčových ukazovateľov výkonnosti vymedzených v článku 2 ods. 2 tohto nariadenia.

Článok 12

Európska železničná agentúra

Európska železničná agentúra prispieva k vymedzeniu a vykonávaniu základného plánu S2R najmä vykonávaním týchto poradných úloh:

- a) navrhuje možné zmeny základného plánu S2R a ročných pracovných plánov najmä s cieľom zabezpečiť, aby boli pokryté výskumné potreby týkajúce sa realizácie jednotného európskeho železničného priestoru;
- b) po konzultácii so zainteresovanými stranami uvedenými v článku 2 ods. 1 písm. e) tohto nariadenia navrhuje usmernenia pre výskumné a vývojové činnosti, ktoré vedú k technickým normám, s cieľom zaručiť interoperabilitu a bezpečnosť výsledkov;
- c) skúma spoločný vývoj pre budúci systém a prispieva k vymedzeniu cieľových systémov v regulačných požiadavkách;
- d) skúma projektové činnosti a výsledky s cieľom stanoviť ich význam pre ciele stanovené v článku 2 ods. 2 tohto nariadenia a zaručiť interoperabilitu a bezpečnosť výsledkov výskumu.

Článok 13

Vedecký výbor

1. Vedecký výbor sa skladá najviac z dvanástich členov. Volí si predsedu spomedzi svojich členov.
2. Vo výbore sú vyváženým spôsobom zastúpení svetovo uznávaní vedci a technici z akademickej obce, priemyslu, MSP, mimovládnych organizácií a regulačných orgánov. Členovia vedeckého výboru majú ako kolektív nevyhnutne potrebné vedecké spôsobilosti a odborné znalosti v technickej oblasti potrebné na vypracúvanie vedecky podložených odporúčaní pre spoločný podnik S2R.
3. Správna rada stanoví konkrétne kritériá a výberový proces pre zloženie vedeckého výboru a vymenúva jeho členov. Správna rada posudzuje potenciálnych kandidátov navrhnutých skupinou zástupcov štátov, ERRAC a Európskou železničnou agentúrou.

4. Vedecký výbor plní tieto úlohy:
 - a) poskytuje poradenstvo o vedeckých a technologických prioritách, ktoré sa majú riešiť v ročných pracovných plánoch;
 - b) poskytuje poradenstvo o dosiahnutých vedeckých a technologických úspechoch opísaných vo výročnej správe o činnosti;
 - c) navrhuje možné oblasti pokročilého výskumu, ktoré by mohli byť predmetom ďalšieho vývoja;
 - d) navrhuje možné synergie s vnútroštátnymi a medzinárodnými výskumnými a inovačnými činnosťami v železničnej technickej oblasti, najmä prostredníctvom technologickej platformy Európskeho poradného výboru pre výskum v oblasti železničnej dopravy (ERRAC), ako aj s činnosťami v iných oblastiach stanovených v článku 2 písm. k).
5. Vedecký výbor zasadá najmenej dvakrát ročne. Zasadnutia zvoláva jeho predseda.
6. Vedecký výbor môže so súhlasom svojho predsedu pozvať na svoje zasadnutia aj iné osoby.
7. Vedecký výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Skupina zástupcov štátov

1. Skupina zástupcov štátov sa skladá z jedného zástupcu každého členského štátu a každej krajiny pridruženej k programu Horizont 2020. Volí si predsedu a podpredsedu spomedzi svojich členov.
2. Skupina zástupcov štátov zasadá najmenej dvakrát za rok. Zasadnutia zvoláva jej predseda. Na zasadnutiach sa zúčastňuje výkonný riaditeľ a predseda správnej rady alebo ich zástupcovia.
3. Na zasadaniach skupiny zástupcov štátov sa môžu zúčastňovať členovia výboru pre jednotný európsky železničný priestor zriadeného na základe článku 62 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ ⁽¹⁾ alebo ich zástupcovia a členovia výboru pre interoperabilitu a bezpečnosť železníc zriadeného článkom 29 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES ⁽²⁾.
4. Skupina zástupcov štátov sa zapája, a najmä skúma informácie a poskytuje stanoviská v súvislosti s týmito témami:
 - a) aktualizácia strategického zamerania a základného plánu S2R a pokrok v plnení jeho cieľov;
 - b) ročné pracovné plány spoločného podniku S2R;
 - c) prepojenie s programom Horizont 2020 a s inými nástrojmi financovania Únie a členských štátov vrátane Nástroja na prepájanie Európy a s EŠIF;
 - d) prepojenie s právnymi predpismi Únie v oblasti železničnej dopravy a s cieľom dobudovať jednotný európsky železničný priestor;
 - e) zapojenie MSP a relevantných subjektov z oblastí mimo tradičného odvetvia železničnej dopravy.
5. Skupina zástupcov štátov poskytuje spoločnému podniku S2R tiež informácie a funguje ako rozhranie s ním v týchto otázkach:
 - a) stav príslušných národných alebo regionálnych programov v oblasti výskumu a inovácie a určenie možných oblastí spolupráce vrátane zavedenia príslušných technológií s cieľom umožniť synergie a predchádzať prekryvaniu;
 - b) konkrétne opatrenia prijímané na národnej alebo regionálnej úrovni týkajúce sa šírenia, špecializovaných technických seminárov a komunikačných činností.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1).

6. Skupina zástupcov štátov môže z vlastnej iniciatívy vydávať pre správnu radu odporúčania a návrhy o technických, riadiacich a finančných záležitostiach, ako aj o ročných plánoch, najmä ak sa tieto záležitosti týkajú národných alebo regionálnych záujmov. Správna rada tieto návrhy zohľadní a bez zbytočných prieťahov informuje skupinu zástupcov štátov o tom, ako nadviazala na tieto odporúčania alebo návrhy, pričom v prípade, že na ne nenadviazala, poskytne aj zdôvodnenia.
7. Skupina zástupcov štátov dostáva pravidelne informácie okrem iného o účasti na činnostiach, ktoré financuje spoločný podnik S2R, o výsledku každej výzvy na predkladanie návrhov a o vykonávaní projektov, o synergiách s inými príslušnými programami Únie a o plnení rozpočtu spoločného podniku S2R.
8. Skupina zástupcov štátov prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 15

Pracovné skupiny

1. Správna rada spoločného podniku S2R môže na plnenie úloh stanovených v článku 2 zriadiť obmedzený počet pracovných skupín na vykonávanie činností, ktoré na ne deleguje správna rada. Tieto skupiny sú zložené z expertov a pracujú transparentne.
2. Experti, ktorí sú v pracovných skupinách, nie sú zamestnancami spoločného podniku S2R.
3. Spoločný podnik S2R na zaistenie širokého okruhu odborných znalostí podnecuje a uľahčuje účasť MSP, výskumných organizácií a aktérov z oblastí mimo tradičného odvetvia železničnej dopravy v pracovných skupinách.
4. Pracovným skupinám predsedá zástupca spoločného podniku S2R. Komisia a Európska železničná agentúra pomáhajú týmto pracovným skupinám ako pozorovatelia.

Článok 16

Zdroje financovania

1. Spoločný podnik S2R spoločne financuje Únia a iní členovia ako Únia a ich pridružené subjekty prostredníctvom finančných príspevkov hradených v splátkach a nepeňažných príspevkoch v podobe nákladov, ktoré im vznikli pri vykonávaní nepriamych opatrení a ktoré nehradí spoločný podnik S2R.
2. Administratívne náklady spoločného podniku S2R neprekročia 27 000 000 EUR a hradia sa z finančných príspevkov rovnako rozdelených každý rok medzi Úniu a iných členov spoločného podniku S2R ako Únia s výnimkou výskumných stredísk a univerzít. Príspevok iných členov ako Únie sa určuje úmerne ich príslušnému rozpočtovému záväzku. Ak sa časť príspevku na administratívne náklady nevyužije, môže sa dať k dispozícii na pokrytie prevádzkových nákladov spoločného podniku S2R.
3. Prevádzkové náklady spoločného podniku S2R sa kryjú prostredníctvom:
 - a) finančného príspevku Únie;
 - b) nepeňažných príspevkov iných členov ako Únie a ich pridružených subjektov, ktoré predstavujú náklady, ktoré im vznikli pri vykonávaní nepriamych opatrení, po odpočítaní príspevku spoločného podniku S2R a každého iného príspevku Únie na tieto náklady.
4. Zdroje spoločného podniku S2R zahrnuté do jeho rozpočtu sa skladajú z týchto príspevkov:
 - a) finančné príspevky členov na administratívne náklady;
 - b) finančný príspevok Únie na prevádzkové náklady;

- c) akýkoľvek príjem vytvorený spoločným podnikom S2R;
 - d) akékoľvek iné finančné príspevky, zdroje a príjmy.
5. Všetky úroky získané z príspevkov uhradených členmi spoločného podniku S2R sa považujú za jeho príjem.
 6. Všetky zdroje spoločného podniku S2R sú určené na plnenie cieľov stanovených v článku 2 tohto nariadenia.
 7. Spoločný podnik S2R vlastní všetky aktíva, ktoré vytvorí alebo ktoré sa naň prevedú na účely plnenia jeho cieľov stanovených v článku 2 tohto nariadenia.
 8. S výhradou článku 24 ods. 4 sa členom spoločného podniku S2R rozdelením nevypláca žiadny prebytok príjmov nad výdavkami.

Článok 17

Pridelenie príspevku Únie

1. Finančný príspevok Únie pre spoločný podnik S2R určený na prevádzkové náklady uvedený v článku 3 ods. 1 písm. a) tohto nariadenia a doplnujúci príspevok uvedený v článku 3 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia sa pridelujú takto:
 - a) maximálne 40 % sa pridelí iným zakladajúcim členom ako Únii a ich pridruženým subjektom;
 - b) maximálne 30 % sa pridelí pridruženým členom a ich pridruženým subjektom;
 - c) minimálne 30 % sa pridelí na výzvy na predkladanie návrhov a výzvy na predkladanie ponúk.
2. Finančné prostriedky podľa odseku 1 sa pridelia po vyhodnotení návrhov nezávislými expertmi.
3. Finančné záväzky spoločného podniku S2R neprekročia sumu finančných zdrojov, ktoré sú k dispozícii v rozpočte alebo ktoré preň vyčlenili jeho členovia.

Článok 18

Rozpočtový rok

Rozpočtový rok trvá od 1. januára do 31. decembra.

Článok 19

Prevádzkové a finančné plánovanie

1. Výkonný riaditeľ vypracúva a predkladá správnej rade na prijatie návrh ročného pracovného plánu na základe základného plánu S2R, ktorý zahŕňa podrobný plán výskumných a inovačných činností, administratívnych činností a odhady zodpovedajúcich výdavkov na nadchádzajúci rok. Návrh pracovného plánu obsahuje aj odhadovanú hodnotu príspevkov, ktoré sa majú uhradiť v súlade s článkom 16 ods. 3 písm. b).
2. Ročný pracovný plán na daný rok sa prijíma do konca predchádzajúceho roku. Ročný pracovný plán sa zverejňuje.
3. Výkonný riaditeľ vypracúva návrh ročného rozpočtu na nasledujúci rok a predkladá ho správnej rade na prijatie.

4. Ročný rozpočet na daný rok prijíma správna rada do konca predchádzajúceho roku.
5. Ročný rozpočet sa upraví tak, aby sa zohľadnila výška príspevku Únie stanovená v rozpočte Únie.

Článok 20

Správy o činnosti a finančné správy

1. Výkonný riaditeľ každý rok podáva správnej rade správu o plnení svojich povinností v súlade s rozpočtovými pravidlami spoločného podniku S2R.
2. Výkonný riaditeľ do dvoch mesiacov od konca každého rozpočtového roku predloží správnej rade na schválenie výročnú správu o činnosti týkajúcu sa pokroku, ktorý spoločný podnik S2R dosiahol v predchádzajúcom kalendárnom roku, najmä pokiaľ ide o ročný pracovný plán na daný rok. Správa okrem iného obsahuje informácie o týchto aspektoch:
 - a) vykonané výskumné, inovačné a iné činnosti a príslušné výdavky;
 - b) navrhnuté činnosti s rozdelením podľa druhu účastníkov vrátane MSP a podľa krajín;
 - c) opatrenia vybrané na financovanie s rozdelením podľa druhu účastníkov vrátane MSP a podľa krajín a s uvedením príspevku spoločného podniku S2R pre jednotlivých účastníkov a na jednotlivé činnosti;
 - d) pokrok pri dosahovaní cieľov stanovených v článku 2 ods. 2 tohto nariadenia a návrhy na ďalšie kroky potrebné na dosiahnutie týchto cieľov. Po schválení správnu radou sa výročná správa o činnosti zašle skupine zástupcov štátov a zverejní sa.
3. Spoločný podnik S2R predloží Komisii každý rok správu v súlade s článkom 60 ods. 5 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012.
4. Účtovník spoločného podniku S2R zašle do 1. marca nasledujúceho rozpočtového roku účtovníkovi Komisie a Dvoru audítorov predbežnú účtovnú závierku.

Spoločný podnik S2R zašle do 31. marca nasledujúceho rozpočtového roku Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení.

Po získaní pripomienok Dvora audítorov k predbežnej účtovnej závierke spoločného podniku podľa článku 148 nariadenia (ES, Euratom) č. 966/2012 účtovník vypracuje na vlastnú zodpovednosť konečnú účtovnú závierku spoločného podniku S2R a výkonný riaditeľ ju predloží správnej rade na zaujatie stanoviska.

Správna rada zaujme stanovisko ku konečnej účtovnej závierke spoločného podniku S2R.

Výkonný riaditeľ zasiela do 1. júla roka po každom rozpočtovom roku konečnú účtovnú závierku spoločne so stanoviskom správnej rady Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov.

Konečná účtovná závierka sa uverejňuje do 15. novembra nasledujúceho roku v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Výkonný riaditeľ zašle do 30. septembra Dvoru audítorov odpoveď na zistenia uvedené v jeho výročnej správe. Výkonný riaditeľ zasiela túto odpoveď aj správnej rade.

Výkonný riaditeľ predkladá Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na riadne uplatňovanie postupu udelenia absolútoría za príslušný rozpočtový rok v súlade s článkom 165 ods. 3 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012.

5. Účty spoločného podniku S2R preskúma nezávislý auditorský orgán podľa ustanovení článku 60 ods. 5 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012.

Článok 21

Vnútorý audit

Vnútorý audítor Komisie vykonáva vo vzťahu k spoločnému podniku S2R také isté právomoci ako vo vzťahu Komisii.

Článok 22

Zodpovednosť členov a poistenie

1. Finančná zodpovednosť členov za dlhy spoločného podniku S2R je obmedzená na výšku ich poskytnutého príspevku na administratívne náklady.
2. Spoločný podnik S2R uzavrie a udržiava vhodné poistenie.

Článok 23

Konflikty záujmov

1. Spoločný podnik S2R, jeho orgány a zamestnanci sa pri výkone svojich činností vyhýbajú akémukoľvek konfliktu záujmov.
2. Správna rada prijme pre svojich členov, orgány, zamestnancov a vyslaných zamestnancov pravidlá na zamedzenie konfliktom záujmov a ich spravovanie. Tieto pravidlá obsahujú ustanovenia na predchádzanie konfliktu záujmov v prípade zástupcov členov, ktorí pôsobia v správnej rade.

Článok 24

Likvidácia

1. Na konci obdobia stanoveného v článku 1 tohto nariadenia sa spoločný podnik S2R zlikviduje.
2. Postup likvidácie sa začne automaticky, keď Komisia alebo všetci iní členovia ako Únia ukončia svoje členstvo v spoločnom podniku S2R.
3. Na účely vykonávania likvidácie spoločného podniku správna rada vymenuje jedného alebo viacerých likvidátorov, ktorí dodržiavajú rozhodnutia správnej rady.
4. Počas likvidácie spoločného podniku sa jeho aktíva použijú na pokrytie jeho záväzkov a výdavkov spojených s likvidáciou. V čase likvidácie sa každý prebytok rozdelí medzi členov úmerne ich finančnému príspevku do spoločného podniku S2R. Akýkoľvek prebytok pridelený Únii sa vráti do rozpočtu Únie.
5. Na zabezpečenie primeraného riadenia každej dohody, ktorú uzatvoril, alebo rozhodnutia, ktoré prijal spoločný podnik S2R, ako aj každej verejnej zákazky s trvaním presahujúcim trvanie spoločného podniku S2R, sa prijme postup *ad hoc*.

PRÍLOHA II

INÍ ZAKLADAJÚCI ČLENOVIA SPOLOČNÉHO PODNIKU S2R AKO ÚNIA

1. ALSTOM TRANSPORT
 2. ANSALDO STS
 3. BOMBARDIER TRANSPORTATION
 4. CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES
 5. NETWORK RAIL
 6. SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT
 7. THALES
 8. TRAFIKVERKET
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 643/2014**zo 16. júna 2014,****ktorým sa stanovujú technické predpisy týkajúce sa oznamovania vnútroštátnych ustanovení prudenciálnej povahy relevantné pre oblasť systémov dôchodkového zabezpečenia zamestnancov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/41/ES****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/41/ES z 3. júna 2003 o činnostiach a dohľade nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 20 ods. 11 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) Smernica 2003/41/ES vyžaduje, aby členské štáty oznámili Európskemu orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (ďalej len „EIOPA“) svoje vnútroštátne ustanovenia prudenciálnej povahy relevantné pre oblasť systémov dôchodkového zabezpečenia zamestnancov, na ktoré sa nevzťahuje odkaz na vnútroštátne sociálne a pracovno-právne predpisy v článku 20 ods. 1 uvedenej smernice (ďalej len „vnútroštátne prudenciálne ustanovenia“). Požiadavky stanovené v tomto nariadení neovplyvňujú právomoci členských štátov stanovené v smernici 2003/41/ES, pokiaľ ide o vnútroštátne sociálne a pracovné právo uplatniteľné na inštitúcie zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia.
- (2) Orgán EIOPA by mal informácie oznámené podľa tohto nariadenia sprístupniť na svojej webovej stránke s cieľom vytvoriť centralizovaný zdroj informácií na úrovni Únie o vnútroštátnych prudenciálnych ustanoveniach.
- (3) Uznáva sa, že členské štáty môžu mať ustanovenia uplatniteľné na systémy dôchodkového zabezpečenia zamestnancov v takých oblastiach, ako je právo obchodných spoločností, právo týkajúce sa správy spoločného majetku a právo týkajúce sa platobnej neschopnosti, ktoré presahujú rámec vnútroštátnych prudenciálnych ustanovení. Účelom oznamovacej povinnosti podľa tohto nariadenia nie je poskytnúť úplný zoznam všetkých zákonných a regulačných predpisov, na základe ktorých systémy dôchodkového zabezpečenia zamestnancov fungujú.
- (4) V súlade s článkom 4 smernice 2003/41/ES si členské štáty môžu zvoliť, či budú uplatňovať ustanovenia článkov 9 až 16 a článkov 18, 19 a 20 uvedenej smernice na oblasť pôsobenia zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia poisťovní, na ktoré sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES ⁽²⁾. Členské štáty, ktoré si vybrali túto možnosť, na poisťovne uplatňujú rad vnútroštátnych prudenciálnych ustanovení, ktoré sa líšia od vnútroštátnych prudenciálnych ustanovení uplatniteľných na systémy dôchodkového zabezpečenia zamestnancov. V prípade členských štátov, ktoré sa rozhodli pre túto možnosť, by oznamovacia povinnosť mala zahŕňať aj informáciu o aktívach a pasívach uvedených v druhom odseku článku 7 smernice 2003/41/ES.
- (5) S cieľom zaistiť jednotné oznamovanie by sa príslušným orgánom mal poskytnúť vzor, ktorý by používali pri zasielaní požadovaných informácií orgánu EIOPA. Na zjednodušenie prístupu k zasielaným informáciám, ako aj ich porovnateľnosti, by zoznam uvedený vo vzore mal zodpovedať príslušným ustanoveniam smernice 2003/41/ES. Predloha by tiež mala uľahčovať oznamovanie vnútroštátnych prudenciálnych ustanovení, ktoré sa nenachádzajú na zozname, sú prudenciálnej povahy, ale priamo nesúvisia s transpozíciou smernice 2003/41/ES.
- (6) Vzhľadom na skutočnosť, že právne predpisy Únie neharmonizujú štruktúry inštitúcií zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia, v členských štátoch existujú mnohé štruktúry, ktoré organizujú dôchodkové zabezpečenie. Príslušné orgány by mali oznámiť názvy týchto inštitúcií a prípadne uviesť, ktoré vnútroštátne prudenciálne ustanovenia sú uplatniteľné na jednotlivé typy štruktúr.
- (7) Oznamovacia povinnosť príslušných orgánov týkajúca sa miery solventnosti a garančný fond, ktoré sú stanovené v článkoch 17a až 17d smernice 2003/41/ES, je zahrnutá vo vzore na oznamovanie prostredníctvom článku 17 ods. 2 uvedenej smernice.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 235, 23.9.2003, s. 10.⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES z 5. novembra 2002 o životnom poistení (Ú. v. ES L 345, 19.12.2002, s. 1).

- (8) V niektorých členských štátoch neplatia vnútroštátne prudenciálne ustanovenia na celom území príslušného členského štátu. Príslušné orgány by preto mali vo vzore uviesť, či sa ich vnútroštátne prudenciálne ustanovenia vzťahujú na rôzne územia v rámci ich členského štátu, ako aj územnú pôsobnosť oznámených ustanovení.
- (9) Informácie o vnútroštátnych prudenciálnych ustanoveniach sa musia aktualizovať bez toho, aby to pre príslušné orgány predstavovalo neprimeranú záťaž. Príslušné informácie by sa preto mali oznamovať len jedenkrát ročne. V záujme dôslednosti pri zverejňovaní informácií by sa mal stanoviť dátum, na ktorý sa oznamované informácie vzťahujú, a dátum na zasielanie informácií orgánu EIOPA. Príslušné orgány by mali mať možnosť uvedené informácie dobrovoľne aktualizovať medzi dátumami podávania správ.
- (10) S cieľom zabezpečiť, aby boli informácie o vnútroštátnych prudenciálnych ustanoveniach dostupné čo najskôr po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, mali by sa informácie prvýkrát zaslať do šiestich mesiacov od nadobudnutia jeho účinnosti.
- (11) Ako sa uvádza v odôvodnení 32 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/78/EÚ⁽¹⁾, technické predpisy, ktoré vypracoval orgán EIOPA, by nemali mať vplyv na právomoci členských štátov, pokiaľ ide o prudenciálne požiadavky pre takéto inštitúcie, ako sa stanovuje v smernici 2003/41/ES.
- (12) Toto nariadenie je založené na návrhu vykonávacích technických predpisov, ktoré orgán EIOPA predložil Komisii.
- (13) Orgán EIOPA uskutočnil otvorené verejné konzultácie o návrhu vykonávacích technických predpisov, z ktorých toto nariadenie vychádza, analyzoval potenciálne súvisiace náklady a prínosy a požiadal o stanovisko skupinu zainteresovaných strán v dôchodkovom poistení zamestnancov založenú podľa článku 37 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010⁽²⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Postupy oznamovania

1. Príslušné orgány zasielajú orgánu EIOPA informácie o vnútroštátnych prudenciálnych ustanoveniach prvýkrát do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a potom raz za rok do 30. júna každého kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa dané šesťmesačné obdobie skončí.
2. Prvé zasielané informácie sa týkajú vnútroštátnych prudenciálnych ustanovení, ktoré sú v účinnosti ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Informácie zasielané raz za rok sa týkajú vnútroštátnych prudenciálnych ustanovení, ktoré sú v účinnosti k 1. marcu príslušného kalendárneho roka.
3. Príslušné orgány môžu orgánu EIOPA dobrovoľne kedykoľvek zaslať aktualizované informácie o svojich vnútroštátnych prudenciálnych ustanoveniach.

Článok 2

Formáty a vzory na účely oznamovania

1. Pri oznamovaní a aktualizácii svojich vnútroštátnych prudenciálnych ustanovení príslušné orgány používajú vzor nachádzajúci sa v prílohe a uvádzajú tieto údaje:
 - a) názov príslušného orgánu, názov členského štátu a dátum zaslania informácií orgánu EIOPA;
 - b) či informácie zasielajú prvýkrát, dobrovoľne alebo v rámci ročného oznamovania;
 - c) či sa zasielané informácie týkajú poisťovní uvedených v článku 4 smernice 2003/41/ES a o aký typ poisťovne ide;

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/78/EÚ z 24. novembra 2010, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2009/65/ES v súvislosti s právomocami Európskeho orgánu dohľadu (Európskeho orgánu pre bankovníctvo), Európskeho orgánu dohľadu (Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) a Európskeho orgánu dohľadu (Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy) (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 120).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov), a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48).

- d) či v členskom štáte existuje viac typov štruktúr inštitúcií zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia a ak áno, názvy typov štruktúr a vnútroštátne prudenciálne ustanovenia, ktoré sa na ne uplatňujú;
 - e) či sa oznámené ustanovenia vzťahujú na rôzne územia v rámci členského štátu a ak áno, aká je územná pôsobnosť uvedených oznámených ustanovení;
 - f) odkazy na príslušné oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku;
 - g) hypertextový odkaz na príslušnú časť webovej stránky, ktorá obsahuje úplné znenie aktov a prípadných iných príslušných nástrojov.
2. Ak v členskom štáte existujú vnútroštátne prudenciálne ustanovenia, na ktoré sa nevzťahuje zoznam uvedený vo vzore stanovenom v prílohe, príslušný orgán uvedené ustanovenia uvedie vo vzore ako „iné“.
3. Príslušné orgány predkladajú vyplnené vzory orgánu EIOPA v elektronickom formáte.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júna 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Vzor pre oznamovanie vnútroštátnych ustanovení prudenciálnej povahy relevantných pre oblasť systémov dôchodkového zabezpečenia zamestnancov						
Názov príslušného orgánu		Názov členského štátu		Deň zaslania informácií orgánu EIOPA		
Správa sa týka poskytovania zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia poisťovňami, ako sa uvádza v článku 3 ods. 1 písm. c) (vpíšte x)		áno		V našej jurisdikcii existuje viac typov štruktúr inštitúcií zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia, ako sa uvádza v článku 3 ods. 1 písm. d) (vpíšte x)	áno	
		nie			nie	
Ak áno, uveďte typ poisťovne, ako sa uvádza vo vnútroštátnych právnych predpisoch:		Ak áno, uveďte ich názvy a ozrejmite, či sa na jednotlivé typy štruktúr inštitúcií zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia uplatňujú rôzne vnútroštátne prudenciálne ustanovenia.				
Druh oznámenia (vpíšte x)	a) prvá správa – článok 2 ods. 1 a ods. 2		Rôzna územná pôsobnosť oznámených ustanovení, ako sa uvádza v článku 3 ods. 1 písm. e) (vpíšte x)	áno		
	b) dobrovoľná správa – článok 2 ods. 3			nie		
	c) výročná správa – článok 2 ods. 1			Ak áno, uveďte územnú pôsobnosť každého oznámeného ustanovenia.		

Kód	Položka	Zodpovedajúce ustanovenia smernice 2003/41/ES
10	Činnosti inštitúcie	Článok 7
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
20	Právne oddelenie sponzorujúceho subjektu a inštitúcií zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia	Článok 8
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
30	Podmienky fungovania	Článok 9
31		Článok 9 ods. 1
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	

Kód	Položka	Zodpovedajúce ustanovenia smernice 2003/41/ES
32		Článok 9 ods. 2
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
33		Článok 9 ods. 3
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
34		Článok 9 ods. 4
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
35		Článok 9 ods. 5
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
40	Ročné účtovné závierky a výročné správy	Článok 10
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
50	Prehlásenie o zásadách investičnej politiky	Článok 12
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
60	Informácie, ktoré sa majú poskytnúť príslušným orgánom	Článok 13
61		Článok 13 ods. 1
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
62		Článok 13 ods. 2
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
70	Právomoci zasiahnuť a povinnosti príslušných orgánov	Článok 14
71		Článok 14 ods. 1
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	

Kód	Položka	Zodpovedajúce ustanovenia smernice 2003/41/ES
72		Článok 14 ods. 2
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
73		Článok 14 ods. 3
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
74		Článok 14 ods. 4
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
75		Článok 14 ods. 5
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
80	Poistné rezervy	Článok 15
81		Článok 15 ods. 1
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
82		Článok 15 ods. 2
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
83		Článok 15 ods. 3
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
84		Článok 15 ods. 4
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
85		Článok 15 ods. 5
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	

Kód	Položka	Zodpovedajúce ustanovenia smernice 2003/41/ES
86		Článok 15 ods. 6
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
90	Financovanie poisťných rezerv	Článok 16
91		Článok 16 ods. 1
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
92		Článok 16 ods. 2
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
93		Článok 16 ods. 3
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
100	Bilančné rezervy	Článok 17
101		Článok 17 ods. 1
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
102		Článok 17 ods. 2
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
103		Článok 17 ods. 3
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
110	Pravidlá investovania	Článok 18
111		Článok 18 ods. 1
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	

Kód	Položka	Zodpovedajúce ustanovenia smernice 2003/41/ES
112		Článok 18 ods. 2
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
113		Článok 18 ods. 3
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
114		Článok 18 ods. 4
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
115		Článok 18 ods. 5
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
116		Článok 18 ods. 6
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
117		Článok 18 ods. 7
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	
120	Správa a úschova	Článok 19
	Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:	

Iné podľa článku 2 ods. 2	Vnútroštátne prudenciálne ustanovenia, na ktoré sa nevzťahuje vyššie uvedený zoznam. Oficiálne názvy a čísla aktov a prípadných iných príslušných nástrojov, vrátane názvu a čísla oddielu alebo článku: Hypertextový odkaz (odkazy) na úplné znenie vnútroštátnych právnych predpisov:
---------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 644/2014**zo 16. júna 2014,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1235/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 a 3 a článok 38 písm. d),

keďže:

- (1) Príloha III k nariadeniu Komisie (ES) č. 1235/2008 ⁽²⁾ obsahuje zoznam tretích krajín, ktorých systém výroby a kontrolné opatrenia pre ekologickú výrobu poľnohospodárskych produktov sú uznané za rovnocenné so systémom a opatreniami stanovenými v nariadení (ES) č. 834/2007. Príloha IV k danému nariadeniu obsahuje zoznam súkromných inšpekčných organizácií a štátnych inšpekčných organizácií, ktoré sú na účely rovnocennosti oprávnené vykonávať kontroly a vydávať osvedčenia v tretích krajinách. Na základe nových informácií doručených Komisii by sa v zoznamoch uvedených v daných prílohách mali vykonať isté zmeny.
- (2) Trvanie zaradenia Kanady do zoznamu v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 sa skončí 30. júna 2014. Vzhľadom na to, že Kanada aj naďalej spĺňa podmienky stanovené v článku 33 ods. 2 nariadenia (ES) č. 834/2007, jej zaradenie by sa malo predĺžiť na dobu neurčitú.
- (3) Na základe informácie poskytnutej Indiou o pozastavení činnosti súkromnej inšpekčnej organizácie NOCA Pvt. Ltd, Pune došlo vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 586/2013 ⁽³⁾ k vypusteniu danej organizácie z textu týkajúceho sa Indie v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008. Príslušný orgán Indie oznámil Komisii skončenie daného pozastavenia, ako aj schválenie novej súkromnej inšpekčnej organizácie M/S. Faircert Certification Services Pvt Ltd, Khargone. Tieto súkromné inšpekčné organizácie by sa preto mali doplniť do textu týkajúceho sa Indie v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008.
- (4) Na základe informácií doručených Komisii, z ktorých vyplýva, že inšpekčná organizácia SGS India Pvt. Ltd nedodržiava rozsah uznania Indie v súvislosti s produktmi, ktoré možno dovážať, by sa daná súkromná inšpekčná organizácia mala vypustiť z textu týkajúceho sa Indie v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008.
- (5) Príslušný orgán Japonska oznámil Komisii zmeny týkajúce sa dvoch uznaných súkromných inšpekčných organizácií, ako aj päť novo schválených súkromných inšpekčných organizácií, ktoré by sa mali zohľadniť v texte týkajúcom sa Japonska v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008.
- (6) Trvanie zaradenia Tuniska do zoznamu v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 sa skončí 30. júna 2014. Zo zistení v rámci dohľadu vykonaného Komisiou vyplýva, že tuniský príslušný orgán by mal zlepšiť dohľad nad systémom kontroly. Tunisko prijalo nápravné opatrenia, vďaka ktorým došlo k istému pokroku. Jeho zaradenie by sa malo predĺžiť do 30. júna 2015 s cieľom overiť presadzovanie niektorých oznámených opatrení.
- (7) Komisia preskúmala žiadosti o zaradenie organizácií do zoznamu v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1235/2008, ktoré jej boli doručené k 31. októbru 2013. Súkromné inšpekčné organizácie a štátne inšpekčné organizácie, v prípade ktorých sa po následnom preskúmaní všetkých doručených informácií dospelo k záveru, že spĺňajú relevantné požiadavky, by sa mali zaradiť do uvedeného zoznamu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1235/2008 z 8. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín (Ú. v. EÚ L 334, 12.12.2008, s. 25).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 586/2013 z 20. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1235/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín, a ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1235/2008, pokiaľ ide o termín predkladania výročnej správy (Ú. v. EÚ L 169, 21.6.2013, s. 51).

- (8) Prílohy III a IV k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom regulačného výboru pre ekologickú výrobu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júna 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 sa mení takto:

1. V texte týkajúcom sa Kanady sa bod 7 nahrádza takto:

„7. **Trvanie zaradenia:** nešpecifikované.“

2. Bod 5 textu týkajúceho sa Indie sa mení takto:

a) Vypúšťa sa riadok pre IN-ORG-013.

b) Za riadok pre IN-ORG-010 sa vkladá tento riadok:

„IN-ORG-011	Natural Organic Certification Agro Pvt. Ltd	www.nocaagro.com“
-------------	---------------------------------------------	-------------------

c) Dopĺňa sa tento riadok:

„IN-ORG-023	Faircert Certification Services Pvt Ltd	www.faircert.com“
-------------	-----------------------------------------	-------------------

3. Bod 5 textu týkajúceho sa Japonska sa mení takto:

a) Riadok pre JP-BIO-006 sa nahrádza takto:

„JP-BIO-006	Ecocert Japan Limited.	www.ecocert.co.jp“
-------------	------------------------	--------------------

b) Riadok pre JP-BIO-023 sa nahrádza takto:

„JP-BIO-023	Rice Research Organic Food Institute	www.inasaku.or.tv“
-------------	--------------------------------------	--------------------

c) Za riadok pre JP-BIO-030 sa dopĺňajú tieto riadky:

„JP-BIO-031	Wakayama Organic Certified Association	www.vaw.ne.jp/aso/woca
JP-BIO-032	Shimane Organic Agriculture Association	www.shimane-yuki.or.jp/index.html
JP-BIO-033	The Mushroom Research Institute of Japan	www.kinoko.or.jp
JP-BIO-034	International Nature Farming Research Center	www.infrc.or.jp
JP-BIO-035	Organic Certification Center	www.organic-cert.or.jp“

4. Text týkajúci sa Tuniska sa mení takto:

a) V bode 5 sa riadok pre TN-BIO-006 nahrádza takto:

„TN-BIO-006	Institut National de la Normalisation et de la Propriété Industrielle (INNORPI)	www.innorpi.tn“
-------------	---------------------------------------------------------------------------------	-----------------

b) Bod 7 sa nahrádza takto:

„7. **Trvanie zaradenia:** 30. jún 2015.“

PRÍLOHA II

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 sa mení takto:

1. V texte týkajúcom sa organizácie „**Afrisco Certified Organic, CC**“ sa bod 4 nahrádza takto:

„4. Výnimky: produkty vyrobené v období konverzie.“

2. V texte týkajúcom sa organizácie „**ARGENCERT SA**“ sa body 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Argentína	AR-BIO-138	–	–	–	x	–	–
Čile	CL-BIO-138	x	–	–	x	–	–
Paraguaj	PY-BIO-138	x	–	–	x	–	–
Uruguaj	UY-BIO-138	x	–	–	x	–	–

4. Výnimky: produkty vyrobené v období konverzie, produkty, na ktoré sa vzťahuje príloha III.“

3. Text týkajúci sa organizácie „**Caucacert Ltd**“ sa mení takto:

a) Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Adresa: 2, Marshal Gelovani Street, 5th floor, Suite 410, Tbilisi 0159, Gruzínsko.“

b) Bod 4 sa nahrádza takto:

„4. Výnimky: produkty vyrobené v období konverzie.“

4. V texte týkajúcom sa organizácie „**CERES Certification of Environmental Standards GmbH**“ sa bod 4 nahrádza takto:

„4. Výnimky: produkty vyrobené v období konverzie.“

5. V texte týkajúcom sa organizácie „**Control Union Certifications**“ sa body 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Afganistan	AF-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Albánsko	AL-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Bermudy	BM-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Bhután	BT-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Brazília	BR-BIO-149	x	–	–	x	–	–
Burkina Faso	BF-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Barmský zväz/Mjanmarsko	MM-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Kambodža	KH-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Kanada	CA-BIO-149	–	–	x	–	–	–
Čína	KN-BIO-149	x	x	x	x	–	–

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Kolumbia	CO-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Kostarika	CR-BIO-149	–	x	x	–	–	–
Pobrežie Slonoviny	CI-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Dominikánska republika	DO-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Ekvádor	EC-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Egypt	EG-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Etiópia	ET-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Ghana	GH-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Guinea	GN-BIO-149	x	–	–	x	–	–
Honduras	HN-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Hongkong	HK-BIO-149	x	x	x	x	–	–
India	IN-BIO-149	–	x	x	x	–	–
Indonézia	ID-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Irán	IR-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Izrael	IL-BIO-149	–	x	x	–	–	–
Japonsko	JP-BIO-149	–	x	x	–	–	–
Južná Kórea	KR-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Kirgizsko	KG-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Laos	LA-BIO-149	x	x	x	x	–	–
bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko	MK-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Malajzia	MY-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Mali	ML-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Maurícius	MU-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Mexiko	MX-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Moldavsko	MD-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Mozambik	MZ-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Nepál	NP-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Nigéria	NG-BIO-149	x	x	x	x	–	–

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Pakistan	PK-BIO-149	x	x	x	x	–	–
okupované palestínske územie	PS-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Panama	PA-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Paraguaj	PY-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Peru	PE-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Filipíny	PH-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Rwanda	RW-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Srbsko	RS-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Sierraleonská republika	SL-BIO-149	–	x	x	–	–	–
Singapur	SG-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Južná Afrika	ZA-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Srí Lanka	LK-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Švajčiarsko	CH-BIO-149	–	–	x	–	–	–
Sýria	SY-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Tanzánia	TZ-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Thajsko	TH-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Východný Timor	TL-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Turecko	TR-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Uganda	UG-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Ukrajina	UA-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Spojené arabské emiráty	AE-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Spojené štáty americké	US-BIO-149	–	–	x	–	–	–
Uruguaj	UY-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Uzbekistan	UZ-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Vietnam	VN-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Zambia	ZN-BIO-149	x	x	x	x	–	–

4. Výnimky: produkty vyrobené v období konverzie, produkty, na ktoré sa vzťahuje príloha III.“

6. V texte týkajúcom sa organizácie „**Ecoglobe**“ sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Adresa: 1, Aram Khachatryan Street, apt. 66, 0033 Jerevan, Arménsko.“

7. V texte týkajúcom sa organizácie „**Ekolojik Tarim Kontrol Organizasyonu**“ sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Azerbajdžan	AZ-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Pobrežie Slonoviny	CI-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Etiópia	ET-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Gruzínsko	GE-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Kazachstan	KZ-BIO-109	x	–	–	x	x	–
Kirgizsko	KG-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Rusko	RU-BIO-109	x	–	–	x	x	–
Srbsko	RS-BIO-109	x	x	–	x	x	–
Tadžikistan	TJ-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Turecko	TR-BIO-109	x	x	–	x	x	–
Ukrajina	UA-BIO-109	x	x	–	x	x	–
Uzbekistan	UZ-BIO-109	x	–	–	x	–	–

8. V texte týkajúcom sa organizácie „**Florida Certified Organic Growers and Consumers, Inc. (FOG), DBA as Quality Certification Services (QCS)**“ sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Bahamy	BS-BIO-144	x	–	–	x	–	x
Čína	KN-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Dominikánska republika	DO-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Ekvádor	EC-BIO-144	x	–	x	–	x	x
Guatemala	GT-BIO-144	x	–	–	x	–	–
Honduras	HN-BIO-144	x	–	x	x	x	–
Malajzia	MY-BIO-144	x	–	–	x	–	x
Mexiko	MX-BIO-144	x	–	–	x	–	x
Nikaragua	NI-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Peru	PE-BIO-144	x	–	–	x	–	x

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Filipíny	PH-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Salvádor	SV-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Južná Afrika	ZA-BIO-144	x	–	–	x	–	x
Taiwan	TW-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Turecko	TR-BIO-144	x	–	–	x	–	x“

9. V texte týkajúcom sa organizácie „**IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd. Şti**“ sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Afganistan	AF-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Azerbajdžan	AZ-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Gruzínsko	GE-BIO-158	x	–	–	–	–	–
Kazachstan	KZ-BIO-158	x	–	–	–	x	–
Kirgizská republika	KG-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Rusko	RU-BIO-158	x	–	–	–	x	–
Tadžikistan	TJ-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Turecko	TR-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Turkménsko	TM-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Ukrajina	UA-BIO-158	x	–	–	x	x	–
Uzbekistan	UZ-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Spojené arabské emiráty	AE-BIO-158	–	–	–	–	x	–“

10. V texte týkajúcom sa organizácie „**Indocert**“ sa body 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
India	IN-BIO-148	–	–	x	x	x	–
Srí Lanka	LK-BIO-148	x	–	–	–	–	–
Kambodža	KH-BIO-148	x	–	–	–	–	–

4. Výnimky: produkty vyrobené v období konverzie, produkty, na ktoré sa vzťahuje príloha III.“

11. V texte týkajúcom sa „**NASAA Certified Organic Pty Ltd**“ sa body 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Austrália	AU-BIO-119	–	–	–	x	–	–
Indonézia	ID-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Malajzia	MY-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Nepál	NP-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Papua-Nová Guinea	PG-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Samoa	WS-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Singapur	SG-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Šalamúnove ostrovy	SB-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Srí Lanka	LK-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Východný Timor	TL-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Tonga	TO-BIO-119	x	–	–	x	–	–

4. Výnimky: produkty vyrobené v období konverzie a produkty, na ktoré sa vzťahuje príloha III.“

12. V texte týkajúcom sa organizácie „**SGS Austria Controll-Co. GmbH**“ sa bod 4 nahrádza takto:

„4. Výnimky: produkty vyrobené v období konverzie.“

13. V texte týkajúcom sa organizácie „**Organic crop improvement association**“ sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Kanada	CA-BIO-120	x	–	–	x	–	–
Guatemala	GT-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Japonsko	JP-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Mexiko	MX-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Nikaragua	NI-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Peru	PE-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Salvádor	SV-BIO-120	x	x	–	x	–	–“

14. V texte týkajúcom sa organizácie „**Soil Association Certification Limited**“ sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Príslušné tretie krajiny, číselné kódy a kategórie produktov:

Tretia krajina	Číselný kód	Kategória produktov					
		A	B	C	D	E	F
Belize	BZ-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Kamerun	CM-BIO-142	–	x	–	x	–	–
Kolumbia	CO-BIO-142	–	–	–	x	–	–
Egypt	EG-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Ghana	GH-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Irán	IR-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Keňa	KE-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Južná Afrika	ZA-BIO-142	x	x	–	x	–	–
Thajsko	TH-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Uganda	UG-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Venezuela	VE-BIO-142	x	–	–	–	–	–“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 645/2014**zo 16. júna 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júna 2014

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	76,2
	TR	55,3
	ZZ	65,8
0707 00 05	MK	39,0
	TR	97,7
	ZZ	68,4
0709 93 10	TR	110,3
	ZA	27,3
	ZZ	68,8
0805 50 10	AR	122,2
	TR	71,0
	ZA	111,6
	ZZ	101,6
0808 10 80	AR	101,4
	BR	83,1
	CA	102,6
	CL	99,4
	CN	98,4
	NZ	135,2
	US	183,9
	UY	168,2
	ZA	126,2
	ZZ	122,0
	0809 10 00	TR
ZZ		257,3
0809 29 00	TR	345,8
	ZZ	345,8
0809 30	MA	135,6
	ZZ	135,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 5. júna 2014

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Rade ministrov AKT – EÚ k revízii prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES

(2014/361/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 209 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 9, so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – ES“),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V článku 100 Dohody o partnerstve AKT – ES sa stanovuje, že Rada ministrov AKT – EÚ môže revidovať, preskúmať a/alebo meniť a doplniť prílohy Ia, Ib, II, III, IV a VI k dohode o partnerstve AKT – ES na základe odporúčania Výboru AKT – EÚ pre rozvojovú finančnú spoluprácu.
- (2) Medzinárodné záväzky voči účinnosti pomoci prijali strany Dohody o partnerstve AKT – ES v Busane, Akkre a na zasadnutí Výboru pre rozvojovú pomoc OECD v Paríži v roku 2010.
- (3) Pravidlá týkajúce sa štátnej príslušnosti a pôvodu by sa mohli ďalej zlepšiť v súlade s uvedenými medzinárodnými záväzkami.
- (4) Realizácia Európskeho rozvojového fondu by sa mohla zefektívniť objasnením a zjednodušením ustanovení prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v Rade ministrov AKT – EÚ k revízii prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES, sa zakladá na návrhu rozhodnutia Rady ministrov AKT – EÚ pripojeného k tomuto dokumentu.

Článok 2

Rozhodnutie Rady ministrov AKT – EÚ sa po prijatí uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 5. júna 2014

Za Radu
predseda
N. DENDIAS

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda zmenená dohodou podpísanou v Luxemburgu 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4) a dohodou podpísanou v Ouagadougou 22. júna 2010 (Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3).

NÁVRH

ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AKT – EÚ

z,

pokiaľ ide o revíziu prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES

RADA MINISTROV AKT – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú 23. júna 2000 ⁽¹⁾ v Cotonou a zmenenú 25. júna 2005 ⁽²⁾ v Luxemburgu a 22. júna 2010 ⁽³⁾ v Ouagadougou (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – ES“), a najmä na jej článok 100,

keďže:

- (1) V článku 100 Dohody o partnerstve AKT – ES sa stanovuje, že Rada ministrov AKT – EÚ môže revidovať, preskúmať a/alebo meniť a doplniť prílohy Ia, Ib, II, III, IV a VI na základe odporúčania Výboru AKT – ES pre rozvojovú finančnú spoluprácu.
- (2) Medzinárodné záväzky voči účinnosti pomoci prijali strany Dohody o partnerstve AKT – ES v Busane, Akkre a na zasadnutí Výboru pre rozvojovú pomoc OECD v Paríži v roku 2010.
- (3) Pravidlá týkajúce sa štátnej príslušnosti a pôvodu by sa mohli ďalej zlepšiť v súlade s uvedenými medzinárodnými záväzkami.
- (4) Realizácia Európskeho rozvojového fondu by sa mohla zefektívniť objasnením a zjednodušením ustanovení prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha IV k dohode o partnerstve AKT – ES sa mení takto:

- (1) v článku 19C sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Podľa záväzku uvedeného v článku 32 ods. 1 písm. a) a článku 50 tejto dohody sa plnia zmluvy a granty financované z prostriedkov viacročného finančného rámca spolupráce s AKT v súlade s platnými právnymi predpismi v oblasti životného prostredia a medzinárodne uznávanými základnými normami v oblasti pracovného práva.“

- (2) v článku 20 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Účasť na postupoch zadávania zmlúv vo verejnom obstarávaní alebo grantov financovaných z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody je otvorená pre všetky fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi nasledujúcich krajín alebo právnické osoby, ktoré sú skutočne usadené v nasledujúcich krajinách:

- a) štát AKT, členský štát Európskeho spoločenstva, prijímajúce krajiny nástroja predvstupovej pomoci Európskeho spoločenstva, členský štát Európskeho hospodárskeho priestoru a zámorské krajiny a územia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady 2013/755/EÚ z 25. novembra 2013 o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii (*);
- b) rozvojové krajiny a územia uvedené na zozname príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci Výboru pre rozvojovú pomoc OECD, ktoré nie sú členmi skupiny G20 bez toho, aby bol dotknutý status Juhoafrickej republiky, ako je stanovené v protokole 3;
- c) krajiny, pre ktoré stanovila Komisia po dohode s krajinami AKT recipročný prístup k vonkajšej pomoci;

⁽¹⁾ Ú. v. EŠ L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda v znení opravy v Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 88.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.

recipročný prístup sa môže udeliť na obmedzené obdobie v trvaní aspoň jedného roka v prípade, ak krajina priznáva oprávnenosť subjektom zo Spoločenstva a z krajín oprávnených podľa tohto článku na základe rovnakých podmienok;

- d) členský štát OECD v prípade zmlúv vykonávaných v niektorej najmenej rozvinutej krajine alebo vysoko zadĺženej chudobnej krajine, ktoré sú uvedené na zozname príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci Výboru pre rozvojovú pomoc OECD zverejneným týmto výborom.

(*) Ú. v. EÚ L 344, 19.12.2013, s. 1.“

- (3) v článku 20 sa vypúšťa odsek 1a;

- (4) v článku 20 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Všetok tovar a všetky materiály zakúpené na základe zmluvy o verejnom obstarávaní alebo v súlade s dohodou o grante, ktoré sú financované z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody, musia pochádzať z oprávnenej krajiny podľa vymedzenia v tomto článku.

Môžu však pochádzať z ktoréhokoľvek štátu v prípade, ak hodnota tovaru a materiálov, ktoré sa majú kúpiť, nedosahuje prahovú hodnotu pre použitie súťažného rokovacieho konania stanoveného v súlade s článkom 19 C ods. 1.

V tejto súvislosti sa pojem ‚pôvodné výrobky‘ posudzuje podľa platných medzinárodných dohôd a za tovar s pôvodom v Spoločenstve sa považuje aj tovar s pôvodom v zámorských krajinách a územiach.“

- (5) v článku 20 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Ak sa z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody financuje činnosť, ktorú vykonáva medzinárodná organizácia, môžu sa na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo udeľovania grantov zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na účasť podľa odseku 1 a všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa predpisov danej organizácie, pričom sa musí zaistiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými darcami. Rovnaké pravidlá platia pre tovar a materiály.“

- (6) v článku 20 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Ak sa z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody financuje činnosť, ktorá sa vykonáva v rámci regionálnej iniciatívy, na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo grantov sa môžu zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na účasť podľa odseku 1, ako aj všetky fyzické a právnické osoby z krajiny, ktorá sa zúčastňuje na príslušnej iniciatíve. Rovnaké pravidlá platia pre tovar a materiály.“

- (7) v článku 20 sa odsek 7 nahrádza takto:

„7. Ak sa z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody financuje činnosť, ktorá je spolufinancovaná partnerom alebo iným darcom alebo uskutočňovaná prostredníctvom trustového fondu zriadeného Komisiou, môžu sa na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo udeľovania grantov zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na účasť podľa odseku 1 a všetky fyzické alebo právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa predpisov daného partnera, iného darcu, alebo predpisov, ktoré sú stanovené v zriaďovacom akte trustového fondu.“

V prípade opatrení vykonávaných prostredníctvom poverených subjektov ako sú napríklad členské štáty alebo ich agentúry alebo Európska investičná banka, alebo prostredníctvom medzinárodných organizácií alebo ich agentúr, sa za oprávnené považujú aj fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa pravidiel daného povereného orgánu tak, ako je uvedené v dohodách uzavretých so spolufinancujúcim alebo vykonávajúcim orgánom. Rovnaké pravidlá platia pre tovar a materiály.“

- (8) v článku 20 sa dopĺňajú nové odseky 8 a 9:

„8. Ak sa z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody financuje činnosť, ktorá je spolufinancovaná v rámci iného finančného nástroja EÚ, môžu sa na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo udeľovania grantov zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na účasť podľa odseku 1 a všetky fyzické a právnické osoby oprávnené podľa týchto nástrojov. Rovnaké pravidlá platia pre tovar a materiály.

9. Oprávnenosť podľa vymedzenia v tomto článku sa môže obmedziť s ohľadom na štátnu príslušnosť, umiestnenie alebo povahu žiadateľov, ak si to vyžaduje povaha a ciele opatrenia a keď je to nevyhnutné na účely jeho účinného vykonávania.“

(9) v článku 22 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Uchádzačom, žiadateľom a záujemcom z tretích krajín, ktorí nie sú oprávnení podľa článku 20, môže byť povolená účasť na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo udeľovania grantov financovaných z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody alebo sa za oprávnený môže považovať tovar a materiály z neoprávnených krajín pôvodu, a to na základe odôvodnenej žiadosti štátov AKT alebo príslušnej organizácie či orgánu na regionálnej úrovni alebo na úrovni AKT, a to v prípade:

- a) krajín, ktoré majú tradičné hospodárske, obchodné alebo geografické väzby so susednými prijímajúcimi krajinami; alebo v prípade
- b) naliehavosti či nedostupnosti výrobkov a služieb na trhoch príslušných krajín alebo v iných riadne odôvodnených prípadoch, v ktorých by pravidlá oprávnenosti znemožňovali alebo výrazne sťažovali realizáciu projektu, programu alebo opatrenia.

Dotknutý štát AKT alebo príslušná organizácia či orgán na regionálnej úrovni alebo úrovni AKT poskytnú Komisii ku každému prípadu informácie potrebné na prijatie rozhodnutia o takejto výnimke.“

(10) v článku 26 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) v prípade zmlúv o vykonaní prác s hodnotou nižšou ako 5 000 000 EUR sa uchádzačom zo štátov AKT poskytne pri finančnom hodnotení 10 % cenová preferencia, a to za predpokladu, že aspoň jedna štvrtina ich základného kapitálu a riadiacich pracovníkov pochádza z jedného alebo viacerých štátov AKT;“

(11) v článku 26 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) v prípade dodávateľských zmlúv v hodnote nižšej ako 300 000 EUR sa uchádzačom zo štátov AKT, a to buď individuálne alebo v konzorciu s európskymi partnermi, poskytne pri finančnom hodnotení 15 % cenová preferencia;“

(12) v článku 26 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) pokiaľ ide o zmluvy na služby okrem rámcových zmlúv Európskej komisie, v prípade ktorých sa hodnotia technické ponuky, sa uprednostnia ponuky, ktoré predložili právnické alebo fyzické osoby z AKT štátov, buď individuálne alebo v spoločnom konzorciu.“

(13) v článku 26 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 1, ak sa uzná, že dve ponuky na práce, tovar alebo zmluvy na služby sú rovnocenné, uprednostní sa:

- a) uchádzač zo štátu AKT, alebo
- b) ak sa takáto ponuka nevyskytne, uchádzač, ktorý:
 - i) umožňuje čo najlepšie využitie fyzických a ľudských zdrojov štátov AKT;
 - ii) ponúka najväčšie možnosti subdodávok spoločnostiam, podnikom alebo fyzickým osobám zo štátov AKT alebo
 - iii) je konzorciom fyzických osôb, spoločností alebo podnikov zo štátov AKT a Spoločenstva.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...,

Za Radu ministrov AKT – EÚ
predseda

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. júna 2014,

ktorým sa mení rozhodnutie 2009/109/ES o organizácii dočasného experimentu umožňujúceho určité výnimky pri obchodovaní so zmesami osív určenými na použitie ako krmoviny podľa smernice Rady 66/401/EHS

[oznámené pod číslom C(2014)3788]

(Text s významom pre EHP)

(2014/362/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 13 písm. a),

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2009/109/ES ⁽²⁾ sa stanovuje organizácia, a to do 31. mája 2014, dočasného experimentu umožňujúceho obchodovanie so zmesami osív určenými na použitie ako krmoviny, ktoré zahŕňajú aj určité druhy, ktoré nie sú uvedené v smernici Rady 66/401/EHS, smernici Rady 66/402/EHS ⁽³⁾, smernici Rady 2002/55/ES ⁽⁴⁾ alebo smernici Rady 2002/57/ES ⁽⁵⁾, s cieľom overiť, či takéto druhy spĺňajú požiadavky, aby mohli byť zahrnuté do článku 2 ods. 1 písm. (A) smernice 66/401/EHS.
- (2) Informácie týkajúce sa produkcie, podmienok certifikácie a prijímania na uvádzanie na trh zmesí osív určených na použitie ako krmivo sú stále nedostatočné a musia byť skompletizované a konsolidované. Trvanie dočasného experimentu je preto je potrebné predĺžiť.
- (3) Od začiatku dočasného experimentu a ako výsledok projektov v oblasti výskumu a vývoja teraz prebieha štúdium niekoľkých ďalších druhov, ktoré by mohli mať význam v budúcich zmesiach. Druhy *Lathyrus cicera*, *Medicago doliaata* a *Trifolium isthmocarpum* by preto mali byť zahrnuté do experimentu.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2009/109/ES sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Predmet

Na úrovni Únie sa organizuje dočasný experiment, aby sa posúdilo, či sa tieto druhy: *Biserrula pelecinus*, *Lathyrus cicera*, *Lotus glaber*, *Lotus uliginosus*, *Medicago doliaata*, *Medicago italica*, *Medicago littoralis*, *Medicago murex*, *Medicago polymorpha*, *Medicago rugosa*, *Medicago scutelatta*, *Medicago truncatula*, *Ornithopus compressus*, *Ornithopus sativus*, *Plantago lanceolata*, *Trifolium fragiferum*, *Trifolium glanduliferum*, *Trifolium hirtum*, *Trifolium isthmocarpum*, *Trifolium michelianum*, *Trifolium squarrosom*, *Trifolium subterraneum*, *Trifolium vesiculosum* a *Vicia benghalensis* (ďalej len druhy uvedené v článku 1) môžu uvádzať na trh ako zmesi osív alebo v zmesiach osív na účely rozhodnutia, či by niektoré alebo všetky uvedené druhy mali byť zaradené do zoznamu krmovín v článku 2 ods. 1 písm. (A) smernice 66/401/EHS.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2009/109/ES z 9. februára 2009 o organizácii dočasného experimentu umožňujúceho určité výnimky pri obchodovaní so zmesami osív určenými na použitie ako krmoviny podľa smernice Rady 66/401/EHS s cieľom určiť, či určité druhy, ktoré nie sú uvedené v smerniciach Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/55/ES alebo 2002/57/ES, spĺňajú požiadavky na zaradenie do článku 2 ods. 1 bodu A smernice 66/401/EHS (Ú. v. EÚ L 40, 11.2.2009, s. 26).

⁽³⁾ Smernica Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 týkajúca sa obchodovania s osivom obilnín (Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2309/66).

⁽⁴⁾ Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33).

⁽⁵⁾ Smernica Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejniná a priadnych rastlín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74).

2. V článku 9 sa slová „31. mája 2014“ nahrádzajú slovami „31. mája 2016“.
3. V prílohe I sa dopĺňajú tieto záznamy k tabuľke:

1	2	3	4	5	6	7
„ <i>Lathyrus cicera</i> “	80	95	1,0	(c) (d) (e)	25	1 000
<i>Medicago doliata</i>	70	98	2,0	(c) (d) (e)	10	100
<i>Trifolium isthmocarpum</i>	70 (vrátane tvrdých semien)	98	1,0	(c) (d) (e)	10	100“

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. júna 2014

Za Komisiu
Tonio BORG
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE**z 13. júna 2014,****ktorým sa mení rozhodnutie 2007/742/ES o tepelných čerpadlách poháňaných elektrinou alebo plynom a o plynových absorpčných tepelných čerpadlách***[oznámené pod číslom C(2014) 3838]***(Text s významom pre EHP)**

(2014/363/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 66/2010 z 25. novembra 2009 o environmentálnej značke EÚ ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 3 písm. c),

po porade s Výborom Európskej únie pre environmentálne označovanie,

keďže:

- (1) Tepelné čerpadlá vzduch/solanka/voda-voda, ktoré dodávajú teplo do teplovodného systému ústredného vykurovania, patria do pôsobnosti rozhodnutia Komisie 2014/314/EÚ z 28. mája 2014, ktorým sa stanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky EÚ pre vodné ohrievače ⁽²⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2007/742/ES z 9. novembra 2007, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá udeľovania environmentálnej značky Spoločenstva pre tepelné čerpadlá poháňané elektrinou alebo plynom a pre plynové absorpčné tepelné čerpadlá ⁽³⁾, stráca účinnosť 31. októbra 2014.
- (3) Bolo vykonané posúdenie s cieľom vyhodnotiť relevantnosť a vhodnosť súčasných ekologických kritérií, ako aj súvisiacich požiadaviek na posudzovanie a overovanie stanovených v uvedenom rozhodnutí. Vzhľadom na rôzne štádiá revízieho postupu uvedeného rozhodnutia je vhodné predĺžiť obdobie platnosti ekologických kritérií a súvisiacich požiadaviek na posudzovanie a overovanie, ktoré sa v ňom ustanovujú. Obdobie platnosti ekologických kritérií a súvisiacich požiadaviek na posudzovanie a overovanie ustanovených v rozhodnutí 2007/742/ES by sa malo predĺžiť do 31. decembra 2016.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 16 nariadenia (ES) č. 66/2010.
- (5) Rozhodnutie 2007/742/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2007/742/ES sa mení takto:

1. V treťom odseku článku 1 sa vkladá toto písmeno c):

c) tepelné čerpadlá, ktoré dodávajú teplo do teplovodného systému ústredného vykurovania

2. V článku 4 sa slová „31. októbra 2014“ nahrádzajú slovami „31. decembra 2016“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2010, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 164, 3.6.2014, s. 83.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 301, 20.11.2007, s. 14.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. júna 2014

Za Komisiu
Janez POTOČNIK
člen Komisie

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK